**Art.Nr.**
**5907728901**
**AusgabeNr.**
**5907728901_2001**
**Rev.Nr.**
**13/12/2021**

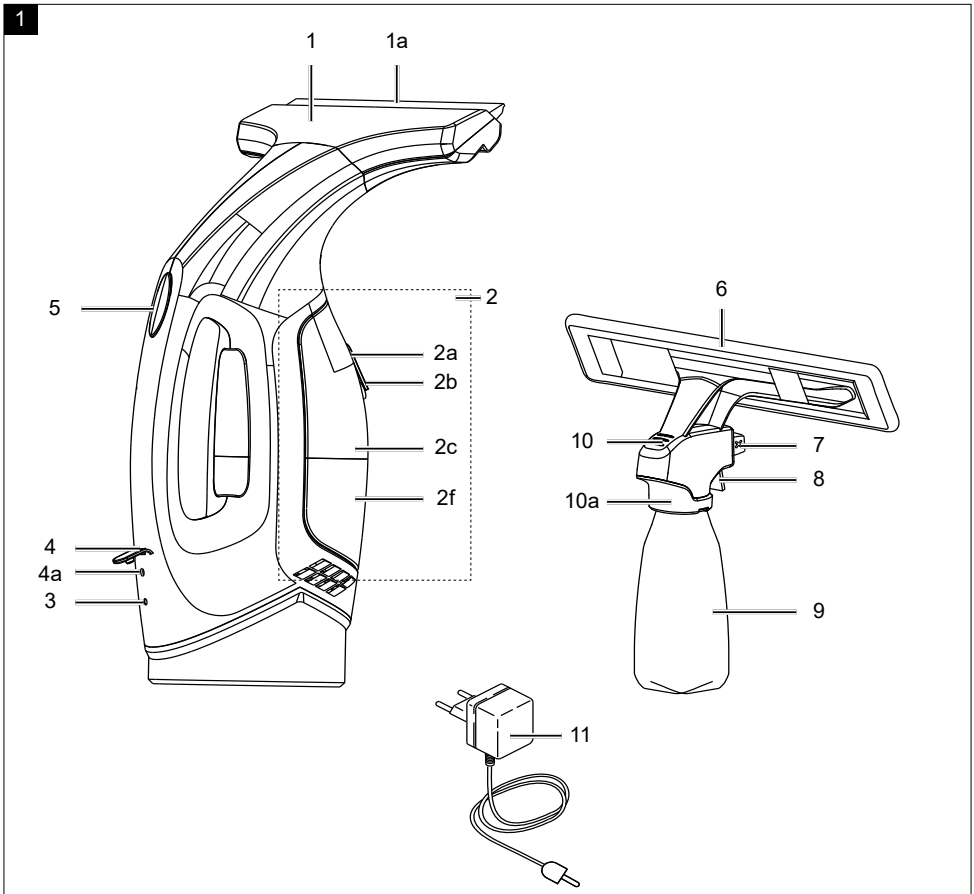
https://www.scheppach.com/de/service

# WVC100

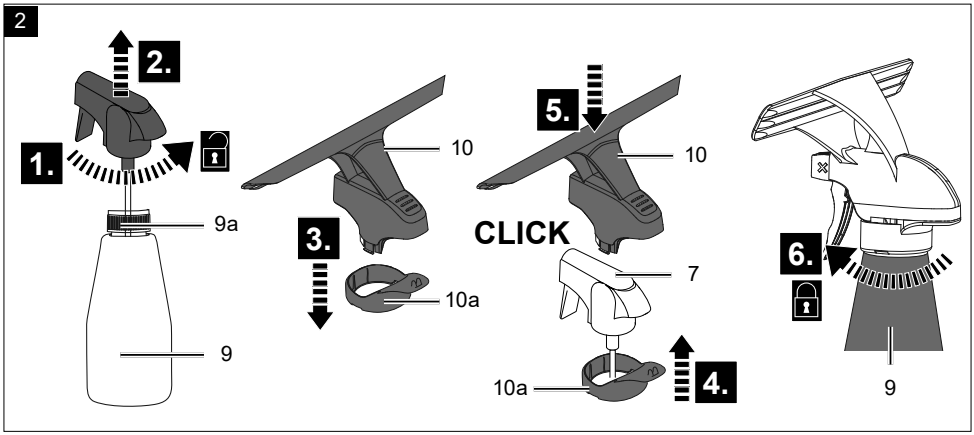

| | | |
|---|---|---|
| **DE** | **Fensterreiniger**<br>Originalbedienungsanleitung | **7** |
| **GB** | **Window cleaner**<br>Translation of original instruction manual | **21** |
| **EE** | **Aknapuhastusvahend**<br>Originaalkäitusjuhendi tõlge | **32** |
| **LT** | **Langų valymo įrenginys**<br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas | **43** |
| **LV** | **Logu tīrītājs**<br>Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums | **54** |
| **SE** | **Fönstertvättare**<br>Översättning av original-bruksanvisning | **65** |
| **FI** | **Ikkunanpuhdistin**<br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta | **76** |


Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

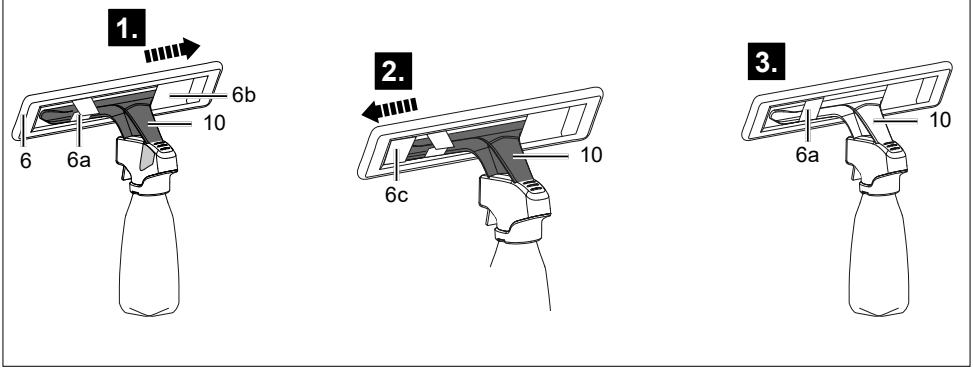
1


1
1a
5
2
2a
2b
2c
2f
4
4a
3
6
10
7
8
10a
9
11

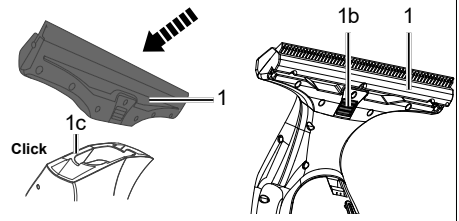
2


2.
1.
9a
9
10
3.
10a
5.
10
CLICK
7
10a
4.
6.
9

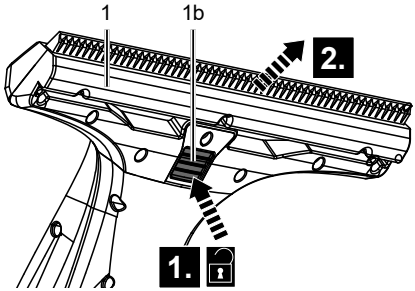
3



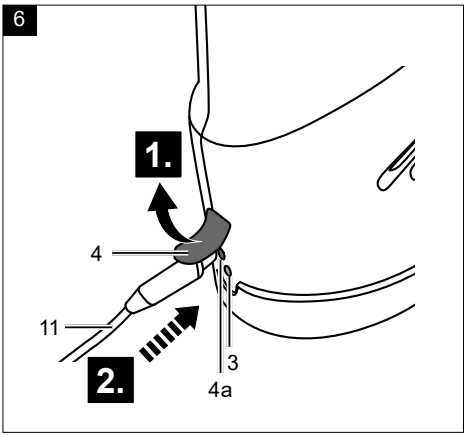

4



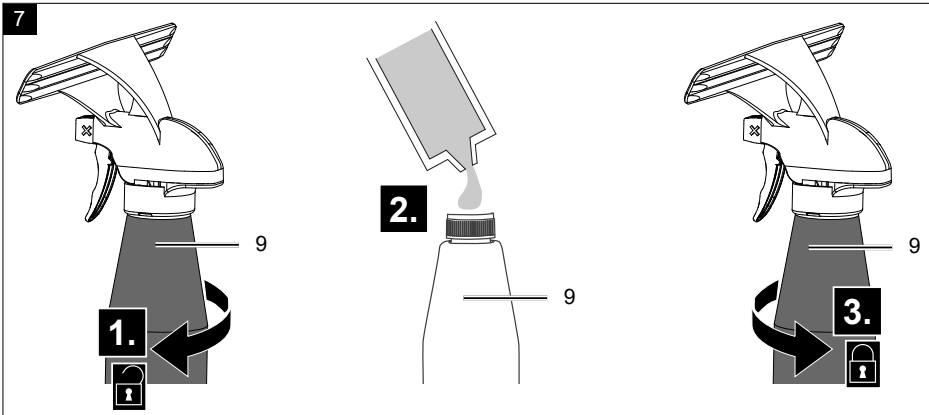

5



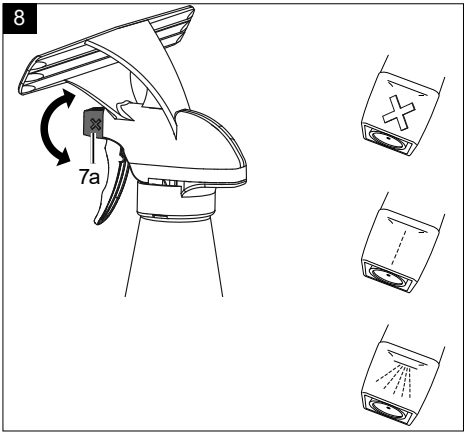

6



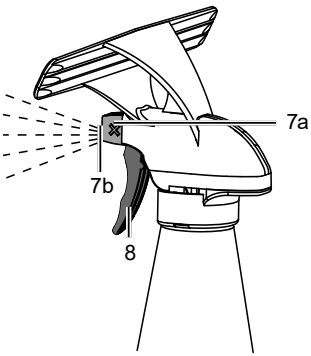
7



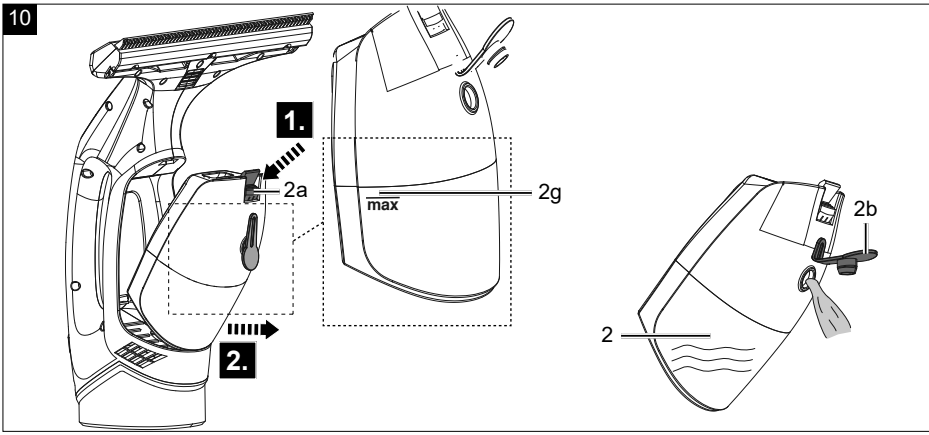

8



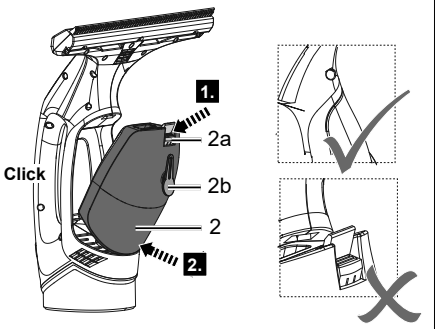

9



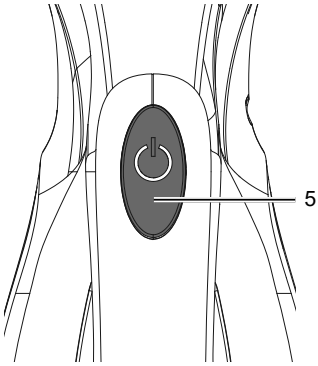

10



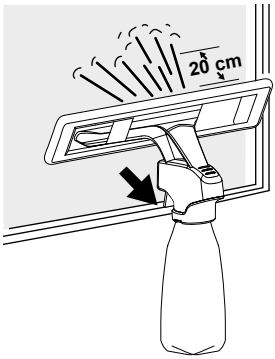
11



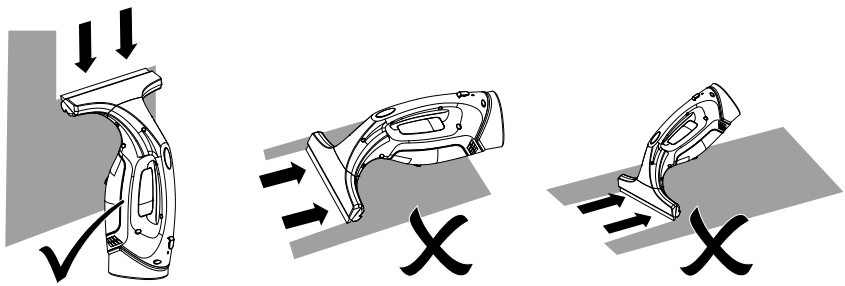

12



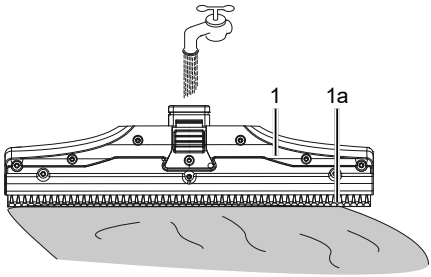

13



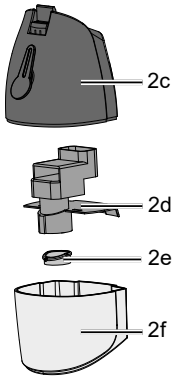

14



15




16



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

| | |
|---|---|
| | Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen. |
| | Verschließen |
| | Entriegeln |
| | Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akku vor der Montage, Reinigung, Einstellungen, Wartung, Lagerung und Transport. |
| | Schutzklasse II |
| | Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet. |
| **⚠ Achtung!** | In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen. |

**Inhaltsverzeichnis:** **Seite:**


1. Einleitung ..... 9
2. Produktbeschreibung (Abb. 1) ..... 9
3. Lieferumfang ..... 9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 10
5. Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 10
6. Restrisiken ..... 12
7. Technische Daten ..... 13
8. Auspacken ..... 13
9. Aufbau und Bedienung ..... 13
10. Inbetriebnahme ..... 15
11. Elektrischer Anschluss ..... 16
12. Reinigung ..... 16
13. Lagerung ..... 17
14. Wartung ..... 17
15. Entsorgung und Wiederverwertung ..... 17
16. Störungsabhilfe ..... 18

## 1. Einleitung

**Hersteller:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Verehrter Kunde**
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

**Hinweis:**
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

**Beachten Sie:**
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Ansaugvorrichtung
1a. Gummistreifen
1b. Verriegelung des Aufsatzes
1c. Ansaugöffnung
2. Schmutzwassertank
2a. Verriegelung des Wassertanks
2b. Verschlussstopfen
2c. Oberes Gehäuse
2d. Verbindungsteil
2e. Dichtungsring
2f. Unteres Gehäuse
2g. maximaler Wasserstand
3. Statusanzeige des Ladegeräts
4. Abdeckung der Ladebuchse
4a. Ladebuchse
5. Ein/Aus-Schalter
6. Mikrofasertuch
6a. Klettverschluss
6b. rechte Befestigungslasche
6c. linke Befestigungslasche
7. Sprühkopf
7a. Zerstäuberdüse
8. Auslöser der Sprühflasche
9. Sprühflasche
9a. Flaschenverschluss
10. Wischaufsatz
10a. Befestigungsring Wischaufsatz
11. Ladegerät

## 3. Lieferumfang

- 1x Fensterreiniger
- 1x Sprühflasche
- 1x Ladegerät
- 2x Mikrofasertuch (1x vormontiert)
- 1x Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist mit einer Nennspannung von 3,7 V gekennzeichnet. Das Produkt ist für den Hausgebrauch zum Aufsaugen von Flüssigkeiten von glatten, nicht porösen Oberflächen wie Glas, Spiegeln und Fliesen bestimmt. Es ist nicht für das Aufsaugen von Staub geeignet. Die Oberflächen sollten senkrecht oder nahezu senkrecht sein. Es eignet sich nicht für die Reinigung horizontaler Oberflächenreinigung. Verwenden Sie Reinigungsmittel, die für Fenstersauger geeignet sind. Aus Sicherheitsgründen ist es unerlässlich, vor der ersten Inbetriebnahme die gesamte Gebrauchsanweisung zu lesen und alle darin enthaltenen Hinweise zu beachten.

Das Produkt darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, welche das Produkt bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.
Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kinder ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Seien Sie beim Umgang mit diesem Produkt stets aufmerksam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und behandeln können. Schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es zu Störungen kommt. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**Sicherheitshinweise für Fensterreiniger**

1. Sprühen Sie niemals Wasser oder Flüssigkeiten direkt auf elektrische Geräte oder Geräte, die elektrische Komponenten enthalten, wie z. B. das Innere von Fernsehgeräten, Radioempfängern, Elektroöfen.
2. Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
3. Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Entleeren des Schmutzwassertanks, dass das Produkt ausgeschaltet und nicht an das Ladegerät angeschlossen ist.

5. WARNUNG: Verwenden Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
6. WARNUNG: Verwenden Sie mit diesem Fenstersauger keine ätzenden Chemikalien oder bleichmittelhaltigen Produkte.
7. Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit handelsüblichen, schaumfreien Fensterreinigungsmitteln.
8. Verwenden Sie das Produkt niemals im Freien bei Regen.
9. Tragen Sie während des Betriebs eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B. einen Augenschutz.
10. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Produkt in der Höhe verwendet wird.
11. Lehnen Sie sich nicht aus dem Fenster, wenn Sie das Produkt benutzen.
12. Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Richten Sie die Flüssigkeit aus der Sprühflasche nicht auf Personen oder Tiere in der Nähe.
13. Stecken Sie keine Gegenstände in die Vakuumöffnung.
14. Wenn die Möglichkeit besteht, dass das Produkt oder die Reinigungsmittel eine Oberfläche beschädigen oder verfärben könnten, wird empfohlen, die Verträglichkeit vor der Verwendung an einer unauffälligen Stelle zu testen.
15. Verwenden Sie keine unverdünnten Säuren, Aceton oder Lösungsmittel.
16. Verwenden Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
17. Verwenden Sie kein kochendes oder heißes Wasser für das Produkt oder die Sprühflasche.
18. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein. Tauchen Sie beim Reinigen oder Bedienen des Produkts keine elektrischen Teile in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
19. Das Produkt enthält eine Batterie, die nicht austauschbar ist.

**Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät**

1. **Warnung!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mit diesem Produkt gelieferte Ladegerät. Ein Ladegerät, das für diesen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen. Bei unsachgemäßer Verwendung besteht die Gefahr eines Stromschlags, einer Überhitzung oder des Austretens ätzender Flüssigkeit aus dem Akku.
2. Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten, vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt, mit Wasser spülen. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Flüssigkeit, die aus der Batterie austritt, kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
3. Stellen Sie die Produkte oder ihre Batterien nicht in der Nähe von Feuer oder Hitze. Anhaltende intensive Sonneneinstrahlung, Feuer oder andere Wärmequellen können eine erhöhte Explosionsgefahr verursachen.
4. Batterien können bei Vorhandensein einer Zündquelle, z. B. einer Zündflamme, explodieren. Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern, verwenden Sie ein kabelloses Produkt niemals in der Nähe einer offenen Flamme. Ein explodierter Akku kann Trümmer und Chemikalien freisetzen. Spülen Sie bei Kontakt sofort mit Wasser.
5. Schützen Sie den Akku und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Nässe. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
6. Eine längere Lebensdauer und bessere Leistung werden erreicht, wenn der Akku bei einer Lufttemperatur zwischen 18°C und 24°C geladen wird. Laden Sie den Akku nicht bei Lufttemperaturen unter 4°C oder über 40°C. Dies ist wichtig, um schwere Schäden an der Batterie zu vermeiden.
7. Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und vermeiden Sie mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und die Entstehung von Dämpfen. Sorgen Sie für frische Luft und suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie sich unwohl fühlen.

**Sicherheitshinweise Ladegerät**

1. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
2. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur in Innenräumen, in einer trockenen, kühlen und gut belüfteten Umgebung aufgeladen wird.
3. Setzen Sie das Produkt nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus Sonnenlicht aus und lassen Sie es nicht in der Nähe einer Wärmequelle Wärmequelle. Hitze schadet der Batterie und es besteht Explosionsgefahr.
4. Lassen Sie eine heiße Batterie vor dem Aufladen abkühlen.

5. Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!
6. Verwenden Sie keine anderen Produkte als die mitgelieferten. Das Ladegerät und das mitgelieferte Produkt sind speziell für den gemeinsamen Betrieb konzipiert.
7. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Ladekabel und den Stecker. Verwenden Sie kein defektes Ladegerät und zerlegen Sie das Ladegerät nicht. Ein falscher Zusammenbau kann die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder eines Stromschlages bestehen.
8. Betreiben Sie das Ladegerät nur mit den entsprechenden Originalbatterien. Das Aufladen anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
9. Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen am Ladegerät. Dies kann zu internen Kurzschlüssen führen.
10. Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht entflammbaren Oberflächen (z.B. Papier, Textilien, etc.). Die Erwärmung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann eine Brandgefahr darstellen.
11. Missbrauchen Sie das Kabel des Ladegerätes nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abziehen des Ladegeräts.
12. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
13. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, da dies zu Kurzschlüssen und Stromschlägen führen kann. Wenn es beschädigt ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Ersetzen Sie das Ladegerät durch ein identisches Gerät, wie es in den Produktspezifikationen aufgeführt ist. Wenn das Netzkabel für dieses Gerät beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstvertreter des Herstellers desselben oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
14. Der Akku des Produkts ist bei der Auslieferung nicht vollständig geladen. Er muss daher vor der ersten Inbetriebnahme vollständig geladen werden, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Für den ersten Ladezyklus laden Sie den Akku vollständig auf.
15. Verwenden Sie kein Ladegerät, das heruntergefallen ist oder einen harten Schlag erhalten hat.
16. Die auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebene Spannung muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
17. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
18. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts, wenn es nicht benutzt wird.

**Reduzierung von Vibrationen und Lärm**
Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen und die persönliche Schutzausrüstung tragen.

Berücksichtigen Sie die folgenden Punkte, um die Risiken durch Vibrationen und Lärm zu minimieren:
- Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand ist und gut gewartet wird.
- Verwenden Sie das richtige Zubehör für das Produkt und stellen Sie sicher, dass es sich in gutem Zustand befindet.
- Halten Sie die Griffe/Grifffläche gut fest.
- Pflegen Sie das Produkt entsprechend diesen Anweisungen.
- Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Verwendung von über einen längeren Zeitraum zu verteilen.
- Bei längerem Gebrauch des Produkts ist der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, die eine Reihe von Beschwerden verursachen können, die unter dem Begriff Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) bekannt sind, z. B. weiß werdende Finger, sowie spezifische Krankheiten wie das Karpaltunnelsyndrom. Zur Verringerung des Risikos, tragen Sie bei der Benutzung des Produkts immer Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm.

## 6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Gesundheitsschäden durch Schwingungsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht angemessen gehandhabt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden aufgrund von gebrochenen Anbauteilen oder plötzlichem Aufprall von verborgenen Gegenständen während der Benutzung.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden durch umherfliegende Gegenstände.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 7. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Nennspannung | 3,7 V |
| max. Saugleistung | 1,7 - 1,8 KpA |
| Leistungsaufnahme: | 20 W |
| Schutzart | IPX4 |
| Arbeitsbreite | 280 mm |
| Sprühflasche | 300 ml |
| Schmutzwassertank | max. 150 ml |
| Gewicht | 0,75 kg |

**Akku**

| | |
|---|---|
| Nennspannung | 3,7 V ⎓ |
| Kapazität | 2200 mAh |
| Batterietyp | Li-Ion |
| Betriebszeit mit vollem Akku | 30 min |

**Ladegerät**

| | |
|---|---|
| Eingangsspannung | 100-240 V~ / 50-60 Hz |
| Ausgangs- / Ladespannung | 5 V |
| Ladestrom | 800 mA |
| Ladezeit | 3 h |
| Schutzklasse | II |

Technische Änderungen vorbehalten!

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

**⚠ WARNUNG!**
**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau und Bedienung

**9.1 Montage Sprühflasche (Abb. 2 + 3)**

1. Schrauben Sie den Sprühkopf (7) gegen den Uhrzeigersinn von der Sprühflasche (9) ab.
2. Halten Sie den Wischaufsatz (10) und ziehen Sie den Befestigungsring für den Wischaufsatz (10a) ab.
3. Setzen Sie den Befestigungsring (10a) auf den Flaschenverschluss (9a). Bringen Sie anschließend den Wischaufsatz (10) am Sprühkopf (7) an.

Achten Sie darauf, dass die Haken des Wischaufsatzes (10) mit den Schlitzen des Befestigungsrings (10a) übereinstimmen. Verbinden Sie diese, indem Sie den Wischaufsatz (10) ganz eindrücken, bis Sie ein Klicken hören.

4. Setzen Sie die zusammengebauten Teile auf die Sprühflasche (9) und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.
5. Lösen Sie den Klettverschluss (6a) des Mikrofasertuchs (6). Schieben Sie die rechte Seite des Wischaufsatzes (10) in die rechte Befestigungslasche (6b). Ziehen Sie die linke Befestigungslasche (6c) hoch und schieben Sie diese auf die linke Seite des Wischaufsatzes (10).
6. Befestigen Sie den Wischaufsatz (10) anschließend wieder mit dem Klettverschluss (6a).

**9.2 Montage Ansaugvorrichtung (Abb. 4+ 5)**
Befestigen:

1. Richten Sie die Ansaugvorrichtung (1) auf die Ansaugöffnung (1c) des Produkts aus.
2. Stecken Sie die Ansaugvorrichtung (1) bis zum Anschlag in die Ansaugöffnung (1c), bis Sie ein Klicken hören.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung des Aufsatzes (1b) richtig in den Schlitz eingerastet ist.

Lösen: Drücken Sie die Verriegelung des Aufsatzes (1b) und ziehen Sie die Ansaugvorrichtung (1) heraus.

**9.3 Laden (Abb. 6)**
Verwenden Sie das Ladegerät (11), um den Akku im Produkt zu laden.

**WARNUNG!** Laden Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeit im Schmutzwassertank (2). Der Akku wurde in einem niedrigen Ladezustand ausgeliefert. Laden Sie ihn vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufladen.

1. Öffnen Sie die Abdeckung der Ladebuchse (4). Stecken Sie das Ladegerät (11) in die Ladebuchse (4a). Achten Sie darauf, dass es richtig einrastet.
2. Schließen Sie den Stecker des Ladegeräts an eine geeignete Stromquelle an.
3. Der Ladestatus wird durch die Statusanzeige (3) wie folgt angezeigt:
   - Aufladung: Blinkendes blaues Licht.
   - Ladevorgang beendet: dauerhaftes blaues Licht.
4. **HINWEIS**: Es ist normal, dass das Ladegerät während des Ladevorgangs warm (aber nicht heiß) wird.
5. Wenn der Akku vollständig geladen ist, trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung und Ladebuchse (4a).
6. Bringen Sie die Abdeckung der Ladebuchse (4) wieder an. Achten Sie darauf, dass sie richtig einrastet.

**9.4 Sprühflasche befüllen (Abb. 7)**

1. Lösen Sie die Sprühflasche (9) vom Sprühkopf (7).
2. Füllen Sie die Reinigungsmittelmischung in die Flasche. Das maximale Fassungsvermögen der Flasche beträgt ca. 300 ml. Achten Sie darauf das Sie die Flaschen nicht überfüllen.
   **HINWEIS:** Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit einem normalen schaumfreien Fensterreinigungsmittel. Befolgen Sie stets die Verdünnungs- und Konzentrationsanweisungen auf den Verpackungen des geeigneten Reinigungsmittels.
3. Wischen Sie verschüttetes Reinigungsmittel mit einem weichen Tuch ab und bringen Sie die Sprühflasche (9) wieder am Sprühkopf (7) an.

**9.5 Bedienung Zerstäuberdüse (Abb. 8 + 9)**

| | |
|---|---|
| | Kein Sprühen möglich |
| | Einzelstrahl |
| | Sprühstrahl |

1. Drehen Sie die Zerstäuberdüse (7a) in den Einzelstrahlmodus oder Sprühstrahlmodus.
2. Drücken Sie den Auslöser der Sprühflasche (8), um das Reinigungsmittel aus der Sprühflasche (9) zu sprühen. **Hinweis:** Es kann notwendig sein, den Abzug mehrmals zu drücken, um das Reinigungsmittel bei der ersten Verwendung zu versprühen.

**9.6 Ein-/Ausschalten (Abb. 12)**

- Schalten Sie das Produkt durch Drücken des Ein/Aus-Schalters (5) ein.
- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (5) erneut, um das Produkt auszuschalten.

**9.7 Schmutzwassertank leeren (Abb. 10 + 11)**

**WARNUNG!** Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie den Schmutzwassertank (2) entfernen!

Die Flüssigkeit auf der zu reinigenden Oberfläche wird im Schmutzwasserbehälter (2) aufgefangen. Leeren Sie den Schmutzwassertank (2), wenn der Wasserstand die Maximalmarke (2g) erreicht hat (ca. 150 ml).

**ACHTUNG!** Der obere und der untere Behälter sind nicht fest miteinander verbunden, daher ist das Produkt vorsichtig zu bedienen und darauf zu achten, dass die Flüssigkeit nicht versehentlich verschüttet wird.

Abnehmen des Schmutzwassertanks

1. Drücken Sie die Verriegelung des Wassertanks (2a) nach unten. Der Schmutzwassertank (2) wird leicht angehoben. Nehmen Sie den Schmutzwassertank (2) aus dem Produkt.
2. Um den Schmutzwassertank zu entleeren, öffnen Sie den Verschlussstopfen (2b), kippen den Schmutzwassertank (2) und schütten das Schmutzwasser aus.

Anbringen des Schmutzwassertanks

1. Schließen Sie den Verschlussstopfen (2b). Drücken Sie die Verriegelung des Wassertanks (2a) nach unten.
2. Setzen Sie den Schmutzwassertank (2) wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank (2) mit einem Klicken einrastet.

## 10. Inbetriebnahme

**⚠ Achtung!**
**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

**10.1 Betrieb (Abb. 13 + 14)**

1. Füllen Sie die Sprühflasche (9) mit Wasser und Reinigungsmittel.
2. Stellen Sie die Zerstäuberdüse (7a) auf den gewählten Strahltyp und sprühen Sie das Wasser gleichmäßig auf die zu reinigenden Oberfläche.
3. Reinigen Sie die Oberfläche mit dem Mikrofasertuch (6).
4. Falls erforderlich, sprühen Sie erneut.

**WARNUNG!** Überprüfen Sie den Ansaugvorrichtung (1) vor jedem Gebrauch auf Schmutzreste, die die zu reinigende Oberfläche zerkratzen könnten.
Wenn der Saugaufsatz verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

5. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (5), um das Produkt einzuschalten.
6. Setzen Sie das Produkt mit der Ansaugvorrichtung (1) oben auf die zu reinigende Oberfläche (z. B. ein Fenster). Bewegen Sie das Produkt langsam an der zu reinigenden Fläche herunter und achten Sie dabei darauf, dass das Gummiblatt immer in Kontakt mit der Fläche bleibt. Wasser und Reinigungsmittelreste werden entfernt und in den Schmutzwasserbehälter (2) gesaugt.
7. Fahren Sie auf der zu reinigenden Fläche fort, wobei Sie den vorherigen Strich jedes Mal leicht überlappen, bis die gesamte Fläche vollständig gereinigt ist.
8. **WARNUNG!** Bewegen Sie das Produkt von oben nach unten. Beim Reinigen der Oberflächen darf das Produkt nicht horizontal verschoben werden.
9. Wenn der Wasserstand die Höchstmarke (2g) erreicht, schalten Sie das Produkt aus und leeren Sie den Schmutzwasserbehälter (2) (siehe 9.7).

**ACHTUNG!**

- Achten Sie auf den Druck, der auf die zu reinigende Oberfläche ausgeübt wird. Beschädigen Sie diese nicht.
- Achten Sie auf die Flüssigkeit, die auf der zu reinigenden Oberfläche herunterläuft.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf unebener Oberfläche, wie z. B. Milchglas, strukturiertes Glas usw. gemustert usw.
- Das Produkt darf nicht zum Reinigen von gesprungenen oder zerbrochenen Oberflächen verwendet werden.

**10.2 Nach der Verwendung**

1. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (5), um das Produkt auszuschalten.
2. Bauen Sie den Schmutzwassertank (2) aus und entleeren Sie ihn, falls erforderlich.
3. Überprüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt wie beschrieben.

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

**Schadhafte Elektro-Anschlussleitung**
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

## 12. Reinigung

**WARNUNG!** Schalten Sie das Produkt immer aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen!
- Halten Sie das Produkt so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen. Regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann.

**Mikrofastertuch**
1. Entfernen Sie das Mikrofasertuch (6) in umgekehrter Reihenfolge wie in 9.1 beschrieben.
2. Reinigen Sie das Mikrofasertuch (6) mit frischem Wasser und milder Seife.

**Ansaugvorrichtung (Abb. 15)**
1. Demontieren Sie die Ansaugvorrichtung (1).
2. Reinigen Sie die Kammer und den Gummistreifen (1a) mit Wasser.
3. Trocknen Sie die gesamte Ansaugvorrichtung (1), bevor Sie ihn wieder zusammensetzen.

**Schmutzwassertank (Abb. 16)**
Der Schmutzwassertank (2) kann bei Bedarf für eine gründliche Reinigung geöffnet werden.
1. Um den Schmutzwassertank (2) zu demontieren, fassen Sie das untere Gehäuse (2f) mit einer Hand und ziehen das obere Gehäuse (2c) mit der anderen Hand heraus.
2. Fassen Sie das untere Gehäuse (2f) mit einer Hand und ziehen Sie dann mit der anderen Hand das Verbindungsteil (2d) und den Dichtungsring (2e) heraus. Halten Sie den Dichtungsring (2e) fest, damit er nicht verloren geht.
3. Entleeren Sie den Schmutzwassertank (2), falls erforderlich.
4. Füllen Sie den Schmutzwassertank mit sauberem Wasser. Schütteln Sie den Behälter leicht, um ihn zu reinigen.
   **WARNUNG!** Füllen Sie kein kochendes oder heißes Wasser in den Schmutzwassertank.
5. Entleeren Sie den Schmutzwassertank (2) und bauen Sie ihn anschließend in umgekehrter Reihenfolge zusammen. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile gut ausgerichtet sind und fest zusammengebaut wurden.

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10 und 30 ˚C.
Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 14. Wartung

Im Inneren des Produkts befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

**Service-Informationen**
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Mikrofasertuch

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Produkt und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

**Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!**

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Produkt startet nicht. | Akku leer | Laden Sie den Akku auf. |
| | Akku zu heiß/kalt | Lassen Sie den Akku abkühlen/aufwärmen. |
| | anderer elektrischer Defekt an dem Produkt | Wenden Sie sich für eine Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter. |
| Eingeschränkte oder keine Saugleistung. | Ansaugvorrichtung verstopft | Lösen Sie die Verstopfung. |
| | Schmutzwassertank nicht korrekt montiert | Montieren Sie den Schmutzwassertank korrekt. |
| Das Produkt schaltet sich aus. | Akku zu heiß/kalt | Lassen Sie den Akku abkühlen/aufwärmen. |
| | Akku nicht vollgeladen | Laden Sie den Akku auf. |
| Akku lädt nicht. | Ladegerät nicht richtig angeschlossen | Prüfen Sie den Anschluss des Ladegeräts. |
| | Akku zu heiß/kalt | Lassen Sie den Akku abkühlen/aufwärmen. |
| Schlieren auf dem Fenster. | Gummistreifen beschädigt | Tauschen Sie den Gummistreifen aus. |
| | Zu viel Kraft aufgewendet | Bringen Sie weniger Kraft auf. |
| | Zu wenig Kraft aufgewendet | Bringen Sie mehr Kraft auf. |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** https://www.scheppach.com/de/service

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

**6. Bearbeitungszeit -** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile -** Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag -** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche,** als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com**
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

**Ersatzteile**
**Zubehör**

**Reparatur**

**Kontakt**

**Dokumente**

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

| | |
|---|---|
| | Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury. |
| | Lock |
| | Unlock |
| | Switch the product off and remove the rechargeable battery prior to assembly, cleaning, settings, maintenance, storage and transport. |
| | Protection class II |
| | The charging unit is only suitable for use indoors. |
| ⚠ **Attention!** | We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol. |

**Table of contents:** **Page:**


1. Introduction ... 23
2. Product description (fig. 1) ... 23
3. Scope of delivery ... 23
4. Proper use ... 24
5. General safety information ... 24
6. Residual risks ... 26
7. Technical data ... 26
8. Unpacking ... 27
9. Attachment and operation ... 27
10. Commissioning ... 28
11. Electrical connection ... 29
12. Cleaning ... 29
13. Storage ... 30
14. Maintenance ... 30
15. Disposal and recycling ... 30
16. Troubleshooting ... 31

## 1. Introduction

**Manufacturer:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Dear Customer**
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

**Note:**
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

**Please consider:**
Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.
Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Product description (fig. 1)

1. Suction attachment
1a. Rubber strip
1b. Locking the attachment
1c. Suction opening
2. Dirty water tank
2a. Lock on the water tank
2b. Plug
2c. Top housing
2d. Connecting part
2e. Sealing ring
2f. Bottom housing
2g. Maximum water level
3. Charging unit status indicator
4. Charging socket cover
4a. Charge socket
5. On/Off switch
6. Microfibre cloth
6a. Velcro fastener
6b. Right fastening lug
6c. Left fastening lug
7. Spray head
7a. Atomiser nozzle
8. Spray bottle trigger
9. Spray Bottle
9a. Bottle cap
10. Squeegee attachment
10a. Squeegee attachment fastening ring
11. Battery charger

## 3. Scope of delivery

- 1x window cleaner
- 1x spray bottle
- 1x charging unit
- 2x microfibre cloth (1x pre-fitted)
- 1x operating manual

## 4. Proper use

The product is labelled with a nominal voltage of 3.7 V. The product is intended for domestic use for suctioning liquids from smooth, non-porous surfaces such as glass, mirrors and tiles. It is not suitable for vacuuming dust. Surfaces should be vertical or nearly vertical. It is not suitable for cleaning horizontal surfaces. Use cleaning agents that are suitable for window vacuums. For safety reasons, it is essential to read the usage instructions in full before using the product for the first time and to observe all notes contained therein.

The product must be used in the intended manner only. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.
The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General safety information

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- This product can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the associated hazards.
- Children may not play with the Product.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Always pay attention when handling this product, in order to identify and mitigate any risks at an early stage. Swift action can prevent serious injuries and damage to property.
- Switch the product off if malfunctions arise. Have the product checked by a qualified specialist and repaired by the same if necessary, before putting it back into operation.

Save all warnings and instructions for future reference.

**Safety instructions for window cleaners**

1. Never spray water or liquids directly onto electrical appliances or devices containing electrical components, such as the inside of televisions, radio receivers, electric ovens.
2. The product must never be left unattended when connected to the mains.
3. The product must not be used if it has been dropped on the floor, if it shows visible signs of damage, or if it is leaking.
4. Before emptying the dirty water tank, make sure that the product is switched off and that it is not connected to the charging unit.
5. WARNING: Always hold the product in an upright position during use.
6. WARNING: Do not use corrosive chemicals or products containing bleach with this window vacuum.
7. Only use the product with commercially available, non-foaming window cleaning products.
8. Never use the product outdoors in wet weather.
9. During use, wear appropriate personal protective equipment (PPE), e.g. eye protection.

10. Take special care when using the product in elevated areas.
11. Do not lean out of the window when using the product.
12. Only use the product for its intended purpose. Do not aim the liquid from the spray bottle at people or animals in the immediate vicinity.
13. Do not insert any objects into the vacuum opening.
14. If there is a possibility that the product or cleaning agents could damage or discolour a surface, it is advisable to perform a compatibility test in a discreet location before use.
15. Do not use undiluted acids, acetone or solvents.
16. Do not use flammable liquids.
17. Do not use boiling or hot water on the product or in the spray bottle.
18. Do not immerse the product in water. Do not immerse any electrical parts in water or other liquids when cleaning or using the product.
19. The product contains a non-exchangeable battery.

**Safety instructions for rechargeable battery and charging unit**

1. **Warning!** Only use the charging unit supplied with this product to charge the rechargeable battery. A charging unit suitable for this type of rechargeable battery may pose a risk of fire when used with another type of rechargeable battery. If used improperly, there is a danger of electric shock, and a risk of overheating or corrosive liquid leaking from the rechargeable battery.
2. If the product is misused, liquid may leak from the rechargeable battery. In this case, avoid contact. In case of accidental contact, rinse with water. Furthermore, if liquid gets into the eyes, consult a doctor. Liquid leaking from the battery may cause irritation or burns.
3. Do not place the products or their batteries in close proximity to fire or heat. Prolonged exposure to intense sunlight, fire or other sources of heat may result in an increased risk of explosion.
4. Batteries can explode in the presence of an ignition source, such as a pilot light. To reduce the risk of serious injury, never use a cordless product in close proximity to a naked flame. An exploded rechargeable battery can release debris and chemicals. In case of contact, rinse immediately with water.
5. Protect the rechargeable battery and charging unit from moisture and humidity. There is a risk of electric shock.
6. A longer service life and more powerful performance are achieved if the rechargeable battery is charged in an air temperature between 18°C and 24°C. Do not charge the rechargeable battery in air temperatures below 4°C or above 40°C. This is important to avoid serious damage to the battery.
7. Do not disassemble the rechargeable battery and avoid mechanical damage to the rechargeable battery. There is a risk of a short circuit and a danger of fumes forming. Ensure a supply of fresh air and consult a doctor if you feel unwell.

**Safety instructions for the charging unit**

1. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching sockets will reduce risk of electric shock.
2. Make sure that the product is only ever charged indoors, in a dry, cool and well-ventilated environment.
3. Do not expose the product to strong sunlight for long periods of time and avoid leaving it near a heat source. Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
4. Allow a warm battery to cool down before charging.
5. Do not use batteries that are not rechargeable!
6. Do not use any products other than those supplied. The charging unit and the product supplied are specifically designed for operation together.
7. Check the charging cable and plug before each use. Do not use a defective charging unit and never disassemble the charging unit. Incorrect assembly may result in a risk of fire or electric shock, or a danger of electrocution.
8. Only operate the charging unit with the appropriate original batteries. Charging other batteries can lead to injuries and a risk of fire.
9. Avoid mechanical damage to the charging unit. This may cause internal short circuits.
10. Do not operate the charging unit on easily flammable surfaces (e.g. paper, textiles, etc.). Heating the charging unit during charging may cause a fire hazard.
11. Do not misuse the charging unit cable. Never use the cable to carry, pull or unplug the charging unit.
12. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.

13. Do not operate the charging unit with a damaged cable or plug as this may cause short circuits and electric shocks. If it is damaged, stop operation immediately. Replace the charging unit with an identical device as listed in the product specifications. In order to avoid any risks arising from the device due to a damaged mains cable, it must be replaced by the manufacturer, a service representative of the manufacturer, or a qualified person.
14. The rechargeable battery in this product is not fully charged when shipped. It must therefore be fully charged before using the product for the first time. Fully charge the rechargeable battery for the first charging cycle.
15. Do not use a charging unit that has been dropped or subjected to a heavy impact.
16. The voltage indicated on the charging unit type plate must match the voltage of the power source.
17. Never touch the mains plug with wet hands.
18. Unplug the mains plug of the charging unit when it is not in use.

**Reducing vibration and noise**

To reduce the effects of noise and vibration, limit the operating time and wear personal protective equipment.

Take the following points into account, in order to minimise the risks from vibrations and noise:

- Only use the product as described in these instructions.
- Make sure that the product is in good condition and well maintained.
- Use the correct accessories for the product and make sure that they are in good condition.
- Maintain a good grip of the handles/gripping surfaces.
- Maintain the product in accordance with these instructions.
- Plan your work schedule to spread the use of over a long period of time.
- Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a number of ailments collectively known as Hand Arm Vibration Syndrome (HAVS), including whitening fingers, as well as specific diseases such as Carpal Tunnel Syndrome. To reduce the risk of such conditions, always wear gloves and keep your hands warm when using the product.

## 6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidentally starting the product: do not press the operating button when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product delivers optimum performance.
- Damage to health due to vibration emissions if the product is used for a long period of time or is not handled and maintained properly.
- Injury and damage to property due to broken attachments or as a result of sudden impacts or jolts from concealed objects during use.
- Danger of injury and risk of property damage due to flying objects.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 7. Technical data

| | |
|---|---|
| Rated voltage | 3.7 V |
| max. suction capacity | 1.7 - 1.8 KpA |
| Power consumption: | 20 W |
| Protection category | IPX4 |
| Working width of | 280 mm |
| Spray bottle | 300 ml |
| Dirty water tank | max. 150 ml |
| Weight | 0.75 kg |

**Battery**

| | |
|---|---|
| Rated voltage | 3.7 V ⎓ |
| Capacity | 2200 mAh |
| Battery type | Li-ion |

| | |
|---|---|
| Operating time with full rechargeable battery | 30 min |

**Battery charger**

| | |
|---|---|
| Input voltage | 100-240 V~ / 50-60 Hz |
| Output / charging voltage | 5 V |
| Charge current | 800 mA |
| Charge time | 3 h |
| Protection class | II |

Technical changes reserved!

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

**⚠ WARNING!**
**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Attachment and operation

**9.1 Fitting the spray bottle (Fig. 2 + 3)**

1. Unscrew the spray head (7) anti-clockwise and take it off the spray bottle (9).
2. Hold the squeegee attachment (10) and pull off the attachment ring for the squeegee attachment (10a).
3. Place the attachment ring (10a) on the bottle cap (9a). Now attach the squeegee attachment (10) to the spray head (7). Make sure that the hooks on the squeegee attachment (10) line up with the slots in the fastening ring (10a). Connect by pushing the squeegee attachment (10) all the way in until you hear a click.
4. Place the assembled parts on the spray bottle (9) and turn clockwise.
5. Loosen the Velcro fastener (6a) of the microfibre cloth (6). Slide the right side of the squeegee attachment (10) into the right fastening tab (6b). Pull up the left fastening tab (6c) and slide it onto the left side of the squeegee attachment (10).
6. Then fasten the squeegee attachment (10) again with the Velcro fastener (6a).

**9.2 Fitting the suction attachment (Fig. 4 + 5)**

Fasten:

1. Align the suction attachment (1) with the suction opening (1c) of the product.
2. Insert the suction attachment (1) into the suction opening (1c) as far as it will go until you hear a click.
3. Make sure that the attachment lock (1b) is properly engaged in the slot.

Release: Press the latch on the attachment (1b) and pull out the suction attachment (1).

**9.3 Charging (Fig. 6)**

Use the charging unit (11) to charge the rechargeable battery in the product.

**WARNING!** Do not charge the product when liquid is present in the dirty water tank (2). When delivered, the charge level of the rechargeable battery will be low. Charge it fully before using it for the first time. Only charge using the charging unit supplied.

1. Open the cover on the charging socket (4). Insert the charging unit (11) into the charging socket (4a). Make sure it clicks into place properly.
2. Plug the charging unit plug into a suitable power source.
3. The charging status is indicated by the status indicator (3) as follows:
   - Charging: Flashing blue light.
   - Charging ended: Continuous blue light.

4. **NOTE**: It is normal for the charging unit to become warm (but not hot) during charging.
5. When the rechargeable battery is fully charged, disconnect the charging unit from the power supply and charging socket (4a).
6. Fit the cover on the charging socket again (4). Make sure it clicks into place properly.

**9.4 Filling the spray bottle (Fig. 7)**

1. Detach the spray bottle (9) from the spray head (7).
2. Pour the cleaning agent into the bottle. The maximum capacity of the bottle is roughly 300 ml. Make sure that you do not overfill the bottles.
   **NOTE:** The product is only suitable for use with a standard non-foaming window cleaning agent. Always observe the dilution and concentration instructions on the packaging of the appropriate cleaning agent.
3. Wipe up spilled cleaning agent with a soft cloth and reattach the spray bottle (9) to the spray head (7).

**9.5 Operating the atomiser nozzle (Fig. 8 + 9)**

| | |
|---|---|
| | No spraying possible |
| | Single jet |
| | Spray jet |

1. Turn the spray nozzle (7a) to single jet mode or spray jet mode.
2. Press the trigger of the spray bottle (8) to spray the cleaning agent from the spray bottle (9).
   **Note:** It may be necessary to press the trigger several times to spray cleaning agent the first time it is used.

**9.6 Switching on/off (Fig. 12)**

- Switch on the product by pressing the on/off switch (5).
- Press the on/off switch (5) again to switch the device off.

**9.7 Emptying the dirty water tank (Fig. 10 + 11)**

**WARNING!** Switch off the product before removing the dirty water tank (2)!

The liquid on the surface to be cleaned is collected in the dirty water tank (2). Empty the dirty water tank (2) when the water level has reached the maximum mark (2g) (approx. 150 ml).

**ATTENTION!** The top and bottom tanks are not tightly connected, so handle the product carefully and take care to avoid spilling the liquid accidentally.

Removing the dirty water tank

1. Press the lock on the water tank (2a) down. The dirty water tank (2) is lifted slightly. Remove the dirty water tank (2) from the product.
2. To empty the dirty water tank, open the sealing plug (2b), tilt the dirty water tank (2) and pour out the dirty water.

Attaching the dirty water tank

1. Close the sealing plug (2b). Press the lock on the water tank (2a) down.
2. Reinsert the dirty water tank (2). Make sure that the dirty water tank (2) clicks into place.

## 10. Commissioning

**⚠ Attention!**
**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**10.1 Operation (Fig. 13 + 14)**

1. Fill the spray bottle (9) with water and cleaning agent.
2. Set the spray nozzle (7a) to the selected jet type and spray the water evenly onto the surface to be cleaned.
3. Clean the surface with the microfibre cloth (6).
4. If necessary, spray again.
   **WARNING!** Before each use, check the suction attachment (1) for dirt residues that could scratch the surface you intend to clean.
   If the suction attachment is dirty, wipe it with a clean, damp cloth.
5. Press the on/off switch (5) to switch on the product.

6.

7. Place the product with the suction attachment (1) on top of the surface to be cleaned (e.g. a window). Slowly move the product down the surface to be cleaned, making sure that the rubber blade remains in constant contact with the surface. Water and cleaning agent residues are removed and sucked into the dirty water tank (2).
8. Continue to move across the surface to be cleaned, slightly overlapping the previous stroke each time, until the entire surface has been completely cleaned.
9. **WARNING!** Move the product from top to bottom. Do not move the product horizontally when cleaning the surfaces.
10. When the water level reaches the maximum level mark (2g), switch off the product and empty the dirty water tank (2) (see 9.7).

**ATTENTION!**
- Make sure you apply appropriate pressure on the surface to be cleaned, to avoid damaging the surface.
- Avoid liquid running down the surface you are cleaning.
- Do not use the product on uneven surfaces, such as frosted glass, textured or patterned glass, etc.
- Do not use the product to clean cracked or broken surfaces.

**10.2 After use**
1. Press the on/off switch (5) to switch off the product.
2. Remove and empty the dirty water tank (2) if necessary.
3. Inspect, clean and store the product as described.

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

**Damaged electrical connection cable**
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

## 12. Cleaning

**WARNING!** Always switch off the product and let it cool down before carrying out any cleaning work!
- Keep the product as free of dust and dirt as possible. We recommend that you clean the product directly after every use. Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the service life of the product.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product.
- Make sure that no water can penetrate the product interior.

**Microfibre cloth**
1. Remove the microfibre cloth (6) in reverse order to that described in 9.1.
2. Clean the microfibre cloth (6) with fresh water and mild soap.

**Suction attachment (Fig. 15)**

1. Detach the suction attachment (1).
2. Clean the chamber and the rubber strip (1a) with water.
3. Dry the entire suction attachment (1) before reassembling it.

**Dirty water tank (Fig. 16)**

The dirty water tank (2) can be opened for thorough cleaning if necessary.

1. To detach the dirty water tank (2), grasp the bottom housing (2f) with one hand and pull out the top housing (2c) with the other hand.
2. Grasp the bottom housing (2f) with one hand and then pull out the connecting part (2d) and the sealing ring (2e) with the other hand. Keep hold of the sealing ring (2e) to avoid losing it.
3. Empty the dirty water tank (2) if necessary.
4. Fill the dirty water tank with clean water. Shake the tank gently to clean it.
   **WARNING!** Do not fill the dirty water tank with hot or boiling water.
5. Empty the dirty water tank (2) and then assemble it in reverse order. Make sure that all parts are well aligned and securely assembled.

## 13. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 10 and 30 ˚C. Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

## 14. Maintenance

The product has no further internal parts that require maintenance.

**Service information**

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Microfibre cloth

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 15. Disposal and recycling

The product is supplied in packaging to avoid transport damage. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The product and its accessories are made of different materials, such as metal and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

**Old devices must not be disposed of with household waste!**

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

**Do not throw primary batteries or rechargeable batteries away with household waste**

As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*marked with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

## 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault | Possible cause | Remedy |
|---|---|---|
| Product does not start. | Battery empty | Charge the rechargeable battery. |
| | Rechargeable battery is too hot/ cold | Allow the rechargeable battery to cool down/ heat up. |
| | Product has another electrical fault | Contact an authorised service centre for repair. |
| Limited or no suction capacity. | Suction attachment blocked | Relieve the blockage. |
| | Dirty water tank not fitted correctly | Fit the dirty water tank correctly. |
| The product switches itself off. | Rechargeable battery is too hot/ cold | Allow the rechargeable battery to cool down/ heat up. |
| | Rechargeable battery not fully charged | Charge the rechargeable battery. |
| Rechargeable battery does not charge. | Charging unit not connected correctly | Check the charging unit connection. |
| | Rechargeable battery is too hot/ cold | Allow the rechargeable battery to cool down/ heat up. |
| Windows are smeared. | Rubber strip damaged | Replace the rubber strip. |
| | Force applied is too great | Apply less force. |
| | Insufficient force applied | Apply greater force. |

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

| | |
|---|---|
| | Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit. |
| | Sulgemine |
| | Lahtilukustamine |
| | Lülitage toode välja ja eemaldage aku enne montaaži, puhastamist, seadeid, hooldust, ladustamist ning transportimist. |
| | Kaitseklass II |
| | Laadija sobib kasutamiseks ainult siseruumides. |
| ⚠ **Tähelepanu!** | Käesolevas kasutusjuhendis oleme kohad, mis Teie ohutust puudutavad, varustanud selle märgiga. |

**Sisukord:** **Lk:**


1. Sissejuhatus ..... 34
2. Toote kirjeldus (joon. 1) ..... 34
3. Tarnekomplekt ..... 34
4. Sihtotstarbekohane kasutus ..... 35
5. Üldised ohutusjuhised ..... 35
6. Jääkriskid ..... 37
7. Tehnilised andmed ..... 37
8. Lahtipakkimine ..... 38
9. Ülespanemine ja käsitsemine ..... 38
10. Käikuvõtmine ..... 39
11. Elektriühendus ..... 40
12. Puhastamine ..... 40
13. Ladustamine ..... 41
14. Hooldus ..... 41
15. Utiliseerimine ja taaskäitlus ..... 41
16. Rikete kõrvaldamine ..... 42

## 1. Sissejuhatus

**Tootja:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Austatud klient!**
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

**Juhis:**
Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

**Pidage silmas:**
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.
Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.
Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Sisseimemisseadis
1a. Kummiriba
1b. Otsaku lukustus
1c. Sisseimemisava
2. Reoveepaak
2a. Veepaagi lukustus
2b. Sulgurkork
2c. Ülemine korpus
2d. Ühendusosa
2e. Tihendusrõngas
2f. Alumine korpus
2g. Maksimaalne veetase
3. Laadija olekunäidik
4. Laadimispesa kate
4a. Laadimispesa
5. Sisse/Välja-lüliti
6. Mikrokiudlapp
6a. Takjasulgur
6b. Parem kinnitusaas
6c. Vasak kinnitusaas
7. Pihustuspea
7a. Pihustusdüüs
8. Pihustuspudeli päästik
9. Pihustuspudeli
9a. Pudelisulgur
10. Pühkimisotsak
10a. Pühkimisotsaku kinnitusrõngas
11. laadija

## 3. Tarnekomplekt

- 1x aknapuhasti
- 1x pihustuspudel
- 1x laadija
- 2x mikrokiudlapp (1x eelmonteeritud)
- 1x käsitsusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on tähistatud nimipingega 3,7 V. Toode on ette nähtud kodukasutuses vedelike sisseimemiseks siledatelt mittepoorsetelt pindadelt nagu klaas, peeglid ja keraamilised plaadid. See ei sobi tolmu imemiseks. Pinnad peaksid olema vertikaalsed või peaaegu vertikaalsed. See ei sobi horisontaalsete pindade puhastamiseks. Kasutage puhastusvahendeid, mis sobivad aknaimurile. Ohutusalastel põhjustel on asendamatu enne esmakordset käikuvõtmist kogu kasutuskorraldus läbi lugeda ja kõiki selles sisalduvaid juhiseid järgida.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes toodet käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.
Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.
Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.
Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või töostusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**
Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

- Antud toodet võivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja vähendatud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduliku kogemuse ning teadmistega isikud, kui nad viibivad järelevalve all või neid on seadme ohutus kasutamises instrueeritud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi tootega mängida.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta puhastust ja hooldust läbi viia.
- Olge tootega ümberkäimisel alati tähelepanelik, et saaksite varakult riske tuvastada ja kõrvaldada. Kiire sekkumine võib vältida raskeid vigastusi ja materiaalseid kahjusid.
- Lülitage toode välja, kui tekivad rikked. Laske toode kvalifitseeritud spetsialistil üle kontrollida ja vajadusе korral enne uuesti käikuvõtmist remontida.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

**Aknapuhasti ohutusjuhised**

1. Ärge pihustage vett või vedelikke kunagi vahetult elektrilistele komponentidele või elektrilisi komponente sisaldavatele seadmetele nagu nt telerid, raadiovastuvõtjad, elektriahjud.
2. Ärge jätke toodet kunagi järelevalveta, mil see on vooluvõrku ühendatud.
3. Toodet ei tohi kasutada, kui see on põrandale kukkunud, kui sellel esinevad nähtavad kahjustused või see on ebatihe.
4. Veenduge enne reoveepaagi tühjendamist, et toode on välja lülitatud ja laadija pole külge ühendatud.
5. HOIATUS: Kasutage toodet ainult püstises positsioonis.
6. HOIATUS: Ärge kasutage aknaimuriga söövitavaid kemikaale ega pleegitusvahendit sisaldavaid tooteid.
7. Kasutage toodet ainult ühenduses mitte vahuvabade laiatarbe aknapuhastusvahenditega.
8. Ärge kasutage toodet kunagi vihma korral õues.

9. Kandke käituse ajal sobivat isiklikku kaitsevarustust (IKV), nt silmakaitset.
10. Tuleb olla eriliselt ettevaatlik, kui toodet kasutatakse kõrgustes.
11. Ärge naalduge aknast välja, kui kasutate toodet.
12. Kasutage toode ainult ettenähtud eesmärgil. Ärge suunake pihustuspudelist vedelikku läheduses viibivatele inimestele või loomadele.
13. Ärge pistke vaakumiavasse esemeid.
14. Kui valitseb võimalus, et toode või puhastusvahend võiks pinda kahjustada või selle värvust muuta, siis soovitatakse enne kasutamist mittenähtavas kohas taluvust testida.
15. Ärge kasutage lahjendamata happeid, atsetooni ega lahusteid.
16. Ärge kasutage põlemisvõimelisi vedelikke.
17. Ärge kasutage tootes või pihustuspudelis keevat või kuuma vett.
18. Ärge kastke toodet vette. Ärge kastke toote puhastamisel või käsitsemisel elektrilisi osi vette ega teistesse vedelikesse.
19. Toode sisaldab akut, mis pole väljavahetatav.

**Aku ja laadija ohutusjuhised**

1. **Hoiatus!** Kasutage aku laadimiseks eranditult tootega tarnitud laadijat. Sellele akutüübile sobiv laadija võib teist tüüpi aku kasutamisel tulekahju ohtu tekitada. Asjatundmatul kasutamisel valitseb elektrilöögi, ülekuumenemise või akust söövitava vedeliku väljatungimise oht.
2. Kuritarvitavatel tingimustel võib vedelik akust välja tungida; vältige sellega kokkupuutumist. Loputage kogemata kokkupuutumise korral veega. Kui vedelik satub silma, siis pöörduge täiendavalt arsti poole. Akust väljatungiv vedelik võib põhjustada ärritusi ja põletusi.
3. Ärge asetage tooteid või selle akusid tule ega kuumuse lähedale. Püsivalt intensiivne päikesekiirgus, tuli või muud soojusallikad võivad põhjustada kõrgendatud plahvatusohtu.
4. Akud võivad süüteallika, nt süüteleegi olemasolul plahvatada. Ärge kasutage raskete vigastuste ohu vähendamiseks kaablita toodet kunagi lahtise leegi läheduses. Plahvatav aku võib rususid tekitada ja kemikaale eritada. Loputage kokkupuute korral kohe veega.
5. Kaitske akut ja laadijat niiskuse ning märja eest. Valitseb elektrilöögi oht.
6. Pikem eluiga ja parem jõudlus saavutatakse, kui akut laetakse õhutemperatuuridel vahemikus 18°C kuni 24°C. Ärge laadige akut õhutemperatuuridel alla 4°C või üle 40°C. See on tähtis akul raskete kahjustuste vältimiseks.
7. Ärge võtke akut lahti ja vältige aku mehaanilist kahjustamist. Valitseb lühise ja aurude tekkimise oht. Hoolitsege värske õhu eest ja pöörduge arsti poole, kui tunnete ennast ebamugavalt.

**Laadija ohutusjuhised**

1. Ärge muutke kunagi ühelgi viisil pistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
2. Tehke kindlaks, et toodet laetakse ainult siseruumides, kuivas, jahedas ja hästi ventileeritud ümbruses.
3. Ärge jätke toodet pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte ega soojusallika lähedusse. Kuumus kahjustab akut ja valitseb plahvatusoht.
4. Laske kuumal akul enne laadimist maha jahtuda.
5. Ärge kasutage mittelaetavaid patareisid!
6. Ärge kasutage muid tooteid kui kaasapanduid. Laadija ja kaasapandud toode on spetsiaalselt koos käitamiseks välja töötatud.
7. Kontrollige iga kord kasutamist laadimiskaablit ja pistikut. Ärge kasutage defektset laadijat ega osandage laadijat. Vale kokkupanemise korral võib valitseda tulekahju või elektrilöögi oht.
8. Käitage laadijat ainult koos vastavate originaalakudega. Muude akude laadimine võib põhjustada vigastusi või tulekahju ohtu.
9. Vältige laadijal mehaanilisi kahjustusi. See võib põhjustada internseid lühiseid.
10. Ärge käitage laadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiilid jne). Laadija soojenemine laadimisprotseduuri ajal võib tulekahju ohtu tekitada.
11. Ärge kuritarvitage laadija kaablit. Ärge kasutage kaablit kunagi laadija kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku väljatõmbamiseks.
12. Hoidke kaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sasitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
13. Ärge käitage laadijat kahjustatud kaabli või pistikuga, sest see võib põhjustada lühiseid ja elektrilööke. Kui need on kahjustatud, siis lõpetage kohe käitamine. Asendage laadija identse seadmega nagu toote spetsifikatsioonis esitatud. Kui seadme võrgukaabel on kahjustatud, siis peab selle asendama ohtude vältimiseks tootja, tema klienditeeninduse esindaja või kvalifitseeritud isik.

14. Toote aku pole tarnimisel täielikult laetud. See tuleb seetõttu enne esmakordset käikuvõtmist, st toote esmakordset kasutamist, täiesti täis laadida. Laadige aku esimese laadimistsükliga täiesti täis.
15. Ärge kasutage laadijat, mis on maha kukkunud või saanud kõva löögi.
16. Laadija tüübisildil esitatud pinge peab ühtima vooluallika pingega.
17. Ärge haarake võrgupistikust kunagi märgade kätega kinni.
18. Tõmmake laadija võrgupistik välja, kui seda ei kasutata.

**Vibratsiooni ja müra vähendamine**
Müra- ja vibratsiooniemissiooni mõjude vähendamiseks tuleks käitusaega piirata ning isiklikku kaitsevarustust kanda.

Võtke arvesse järgmisi punkte, et minimeerida vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:
- Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Tehke kindlaks, et toode on heas seisundis ja seda hooldatakse korralikult.
- Kasutage tootel õigeid tarvikuid ja tehke kindlaks, et need on heas seisundis.
- Hoidke käepidemetest/haardepindadest korralikult kinni.
- Hoolitsege toote eest vastavalt käesolevatele korraldustele.
- Plaanige oma tööplaan nii, et jaotada kasutamine pikemale ajavahemikule.
- Toote pikemaajalisel kasutamisel allub kasutaja vibratsioonile, mis võib põhjustada ridamisi vaevusi, mis on tuntud mõistega käe-käsivare vibratsioonisündroom (HAVS), nt valgeks muutuvad sõrmed ning spetsiifilised haigused nagu karpaalkanali sündroom. Kandke risk vähendamiseks toote kasutamisel alati kindaid ja hoidke oma käed soojad.

## 6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse “Ohutusjuhiseid” ja “Sihtotstarbekohast kasutust” ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Võnkeemissioonist tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või seda ei käsitseta ega hooldata mõõdukalt.
- Vigastused ja materiaalsed kahjud murdunud paigaldusosade või peidetud esemetega äkilise kokkupõrke tõttu kasutamise ajal.
- Vigastusoht ja materiaalsed eemalelendavate esemete tõttu.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 7. Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Nimipinge | 3,7 V |
| Max imemisvõimsus | 1,7 - 1,8 KpA |
| Võimsustarve: | 20 W |
| Kaitseliik | IPX4 |
| Töölaius | 280 mm |
| Pihustuspudel | 300 ml |
| Reoveepaak | max 150 ml |
| Kaal | 0,75 kg |

**aku**

| | |
|---|---|
| Nimipinge | 3,7 V ⎓ |
| Mahutavus | 2200 mAh |
| Aku tüüp | li-ioon |
| Käitusaeg täis akuga | 30 min |

**laadija**

| | |
|---|---|
| Sisendpinge | 100-240 V~ / 50-60 Hz |
| Väljund- / laadimispinge | 5 V |

| | |
|---|---|
| Laadimisvool | 800 mA |
| Laadimisaeg | 3 h |
| kaitseklass | II |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

**⚠ HOIATUS!**
**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 9. Ülespanemine ja käsitsemine

**9.1 Pihustuspudeli montaaž (joon. 2 + 3)**

1. Keerake pihustuspea (7) vastupäeva pihustuspudelilt (9) maha.
2. Hoidke pühkimisotsakut (10) kinni ja tõmmake kinnitusrõngas pühkimisotsakult (10a) maha.
3. Pange kinnitusrõngas (10a) pudelisulgurile (9a). Paigaldage seejärel pühkimisotsak (10) pihustuspea (7) külge. Pöörake tähelepanu sellele, et pühkimisotsaku (10) konksud ühtivad kinnitusrõnga lõhikutega (10a). Ühendage need pühkimisotsakut (10) täiesti sisse surudes, kuni kuulete klõpsatust.
4. Pange kokkupandud osad pihustuspudelile (9) ja keerake päripäeva.
5. Vabastage mikrokiudlapi (6) takjasulgur (6a). Lükake pühkimisotsaku (10) paremat külge parema kinnitusaasa (6b) sisse. Tõmmake vasakut kinnitusaasa (6c) üles ja lükake seda pühkimisotsaku (10) vasakule küljele.
6. Kinnitage pühkimisotsak (10) seejärel jälle takjasulguriga (6a).

**9.2 Sisseimemisseadise montaaž (joon. 4 + 5)**
Kinnitamine:

1. Joondage sisseimemisseadis (1) toote sisseimemisavale (1c) välja.
2. Pistke sisseimemisseadis (1) lõpuni sisseimemisavasse (1c), kuni kuulete klõpsatust.
3. Veenduge, et otsaku lukustus (1b) on õigesti lõhikusse fikseerunud.

Vabastamine: Vajutage otsaku lukustust (1b) ja tõmmake sisseimemisseadis (1) välja.

**9.3 Laadimine (joon. 6)**
Kasutage laadijat (11), et tootes asuvat akut laadida.

**HOIATUS!** Ärge pihustage toodet reoveepaagis (2) oleva vedelikuga. Aku tarnitakse madalas laadimisseisundis. Laadige see enne esmakordset kasutamist täiesti täis. Laadige ainult kaasapandud laadijaga.

1. Avage laadimispesa kate (4). Pistke laadija (11) laadimispessa (4a). Pöörake tähelepanu sellele, et see fikseerub õigesti.
2. Ühendage laadija pistik sobiva vooluallika külge.
3. Laadimisolekut näidatakse olekunäidikul (3) järgmiselt:
   - Laadimine: vilkuv sinine valgus.
   - Laadimisprotseduur lõpetatud: püsivalt sinine valgus.
4. **JUHIS**: On normaalne, et laadija muutub laadimisprotseduuri ajal soojaks (aga mitte kuumaks).
5. Kui aku on täielikult laetud, siis lahutage laadija vooluvarustusest ja laadimispesast (4a).
6. Paigaldage jälle laadimispesa kate (4). Pöörake tähelepanu sellele, et see fikseerub õigesti.

**9.4 Pihustuspudeli täitmine (joon. 7)**

1. Vabastage pihustuspudel (9) pihustuspealt (7).
2. Valage puhastusvahendisegu pudelisse. Pudeli maksimaalne mahutavus on u 300 ml. Pöörake tähelepanu sellele, et Te ei täida pudeleid üle.
   **JUHIS:** Kasutage toodet ainult ühenduses tavalise vahuvaba aknapuhastusvahendiga. Järgige alati sobiva puhastusvahendi pakendil esitatud lahjendus- ja kontsentratsioonikorraldusi.

3. Pühkige üle loksutatud puhastusvahend pehme rätikuga ära ja paigaldage pihustuspudel (9) jälle pihustuspea (7) külge.

**9.5 Pihustusdüüsi käsitsemine (joon. 8 + 9)**

| | |
|---|---|
| | Pihustamine pole võimalik |
| | Üksikjuga |
| | Pihustusjuga |

1. Keerake pihustusdüüs (7a) üksikjoamoodusesse või pihustusjoamoodusesse.
2. Vajutage pihustuspudeli (8) päästikut, et pihustuspudelist (9) puhastusvahendit pihustada. **Juhis:** Võib osutuda vajalikuks vajutada päästikut mitu korda, et esimesel kasutamisel puhastusvahendit pihustada.

**9.6 Sisse-/väljalülitamine (joon. 12)**

- Lülitage toode sisse-/väljalülitit (5) vajutades sisse.
- Vajutage toote väljalülitamiseks uuesti sisse-/väljalülitit (5).

**9.7 Reoveepaagi tühjendamine (joon. 10 + 11)**

**HOIATUS!** Lülitage toode enne reoveepaagi (2) eemaldamist välja!

Vedelik kogutakse puhastatavalt pinnalt reoveemahutisse (2). Tühjendage reoveepaak (2), kui veetase on saavutanud maksimummärgise (2g) (u 150 ml).

**TÄHELEPANU!** Ülemine ja alumine mahuti pole tugevasti üksteisega ühendatud, mistõttu tuleb toodet ettevaatlikult käsitseda ja pöörata tähelepanu sellele, et vedelikku ei loksutata kogemata üle.

Reoveepaagi mahavõtmine

1. Vajutage veepaagi lukustus (2a) alla. Reoveepaaki (2) tõstetakse veidi üles. Võtke reoveepaak (2) tootest välja.
2. Avage reoveepaagi tühjendamiseks sulgurkork (2b), kallutage reoveepaaki (2) ja kallake reovesi välja.

Reoveepaagi paigaldamine

1. Sulgege sulgurkork (2b). Vajutage veepaagi lukustus (2a) alla.
2. Pange reoveepaak (2) jälle sisse. Veenduge, et reoveepaak (2) fikseerub klõpsatusega.

## 10. Käikuvõtmine

**⚠ Tähelepanu!**
**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

**10.1 Käitamine (joon. 13 + 14)**

1. Täitke pihustuspudel (9) vee ja puhastusvahendiga.
2. Seadke pihustusdüüs (7a) valitud joatüübile ja pihustage vett ühtlaselt puhastatavale pinnale.
3. Puhastage pind mikrokiudlapiga (6).
4. Kui vajalik, siis pihustage uuesti.
   **HOIATUS!** Kontrollige sisseimemisseadist (1) iga kord enne kasutamist mustusejääkide suhtes, mis võiksid pinda kriimustada.
   Kui imemisotsak on määrdunud, siis pühkige see puhta niiske lapiga üle.
5. Vajutage toote sisselülitamiseks sisse-/väljalülitit (5).
6. Pange toode sisseimemisseadisega (1) ülal puhastatavale pinnale (nt aken). Liigutage toodet aeglaselt mööda puhastatavat pinda allapoole ja pöörake tähelepanu sellele, et kummileht jääb alati pinnaga kokkupuutesse. Vesi ja puhastusvahendi jäägid eemaldatakse ning imetakse reoveemahutisse (2).
7. Jätkake puhastataval pinnal tööd iga kord eelneva triibuga kerges ülekattes, kuni kogu pind on täielikult puhastatud.
8. **HOIATUS!** Liigutage toodet ülalt allapoole. Pindade puhastamisel ei tohi toodet horisontaalselt nihutada.
9. Kui veetase saavutab kõrgeima märgise (2g), siis lülitage toode välja ja tühjendage reoveemahuti (2) (vt 9.7).

**TÄHELEPANU!**

- Pöörake tähelepanu survele, mida puhastatavale pinnale avaldatakse. Ärge kahjustage seda.
- Pöörake tähelepanu vedelikule, mis voolab mööda puhastatavat pinda alla.
- Ärge kasutage toodet ebatasases pinnal nagu nt piimjas klaas, struktureeritud klaas jms mustriga pind.

- Toodet ei tohi kasutada killunenud ja purunenud pindade puhastamiseks.

**10.2 Pärast kasutamist**

1. Vajutage toote väljalülitamiseks sisse-/väljalülitit (5).
2. Võtke reoveepaak (2) välja ja tühjendage see vajaduse korral.
3. Kontrollige, puhastage ja ladustage toodet kirjeldatud viisil.

## 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

**Kahjustatud elektriühendusjuhe**
Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:
- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

## 12. Puhastamine

**HOIATUS!** Lülitage toode alati välja ja laske sellel enne puhastustööde läbiviimist maha jahtuda!
- Hoidke toode võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada. Regulaarne ja nõuetekohane puhastamine panustab toote turvalisse kasutusse ning eluea pikendamisse.

- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda.
- Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

**Mikrokiudlapp**

1. Eemaldage mikrokiudlapp (6) 9.1 all kirjeldatule vastupidises järjekorras.
2. Puhastage mikrokiudlapp (6) puhta vee ja pehmetoimelise seebiga.

**Sisseimemisseadis (joon. 15)**

1. Demonteerige sisseimemisseadis (1).
2. Puhastage kambrit ja kummikaabitsat (1a) veega.
3. Kuivatage kogu sisseimemisseadis (1) enne selle taas kokkupanemist.

**Reoveepaak (joon. 16)**
Reoveepaaki (2) saab vajaduse korral põhjalikuks puhastamiseks avada.

1. Haarake reoveepaagi (2) demonteerimiseks alumisest korpusest (2f) ühe käega kinni ja tõmmake ülemine korpus (2c) teise käega välja.
2. Haarake alumisest korpusest (2f) käega kinni ja tõmmake siis teise käega ühendusosa (2d) ning tihendusrõngas (2e) välja. Hoidke tihendusrõngast (2e) kinni, et see ei läheks kaduma.
3. Tühjendage reoveepaak (2) vajaduse korral.
4. Täitke reoveepaak puhta veega. Loksutage kergelt mahutit, et see puhastada.
   **HOIATUS!** Ärge valage reoveepaaki keeva või kuuma vett.
5. Tühjendage reoveepaak (2) välja ja pange see seejärel vastupidises järjekorras kokku. Veenduge, et kõik osad joondati korralikult välja ja pandi tugevasti kokku.

## 13. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 10 ja 30 ˚C vahel.
Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

## 14. Hooldus

Toote sisemuses ei asu edasisi hooldatavaid osi.

**Teenindus-informatsioon**
Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*: mikrokiudlapp

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Toode asub pakendis, et vältida transpordikahjustusi. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Toode ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

**Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!**

Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse.

Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

**Patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse!**

Tarbijana olete seadusega kohustatud kõik patareid ja akud sõltumata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid* või mitte, oma valla/linnaosa kogumispunktis või kaubanduses ära andma, et need saaks keskkonnasäästlikku utiliseerimise suunata.
*tähistatud järgnevaga: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii

## 16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike | Võimalik põhjus | Abinõu |
|---|---|---|
| Toode ei käivitu. | Aku tühi | Laadige aku täis. |
| | Aku liiga kuum/külm | Laske akul maha jahtuda/üles soojeneda. |
| | Muu elektriline defekt tootel | Pöörduge remontimiseks volitatud teeninduskeskusse. |
| Piiratud või puuduv imemisvõimsus. | Sisseimemisseadis ummistunud | Vabastage ummistus. |
| | Reoveepaak pole korrektselt monteeritud | Monteerige reoveepaak korrektselt. |
| Toode lülitub välja. | Aku liiga kuum/külm | Laske akul maha jahtuda/üles soojeneda. |
| | Aku pole täis laetud | Laadige aku täis. |
| Aku ei lae. | Laadija pole õigesti külge ühendatud | Kontrollige laadija ühendust. |
| | Aku liiga kuum/külm | Laske akul maha jahtuda/üles soojeneda. |
| Vöödid aknal. | Kummiriba kahjustatud | Vahetage kummiriba välja. |
| | Liiga palju jõudu kohaldatud | Avaldage vähem jõudu. |
| | Liiga vähe jõudu kohaldatud | Avaldage rohkem jõudu. |

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

| | |
|---|---|
| | Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją. |
| | Uždarymas |
| | Atrakinimas |
| | Išjunkite gaminį ir prieš montuodami, valydami, nustatydami, atlikdami techninę priežiūrą, laikydami ir transportuodami, išimkite akumuliatorių. |
| | II apsaugos klasė |
| | Įkroviklis tinkamas naudoti tik patalpose. |
| ⚠ **Dėmesio!** | Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu. |

**Turinys:** **Puslapis:**


1. Įvadas ... 45
2. Gaminio aprašymas (1 pav.) ... 45
3. Komplektacija ... 45
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 46
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 46
6. Liekamosios rizikos ... 48
7. Techniniai duomenys ... 48
8. Išpakavimas ... 49
9. Montavimas ir valdymas ... 49
10. Eksploatacijos pradžia ... 50
11. Elektros prijungimas ... 51
12. Valymas ... 51
13. Laikymas ... 52
14. Techninė priežiūra ... 52
15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 52
16. Sutrikimų šalinimas ... 53

## 1. Įvadas

**Gamintojas:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Gerbiamas kliente,**
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

**Nuoroda:**
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

**Atkreipkite dėmesį:**
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.
Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.
Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Įsiurbimo įtaisas
1a. Guminė juostelė
1b. Antgalio fiksatorius
1c. Įsiurbimo anga
2. Nešvaraus vandens bakas
2a. Vandens bako fiksatorius
2b. Uždarymo kamštis
2c. Viršutinis korpusas
2d. Jungiamoji dalis
2e. Sandarinimo žiedas
2f. Apatinis korpusas
2g. Maksimalus vandens lygis
3. Įkroviklio būsenos rodmuo
4. Įkrovimo lizdo uždangalas
4a. Įkrovimo lizdas
5. Įj./išj. jungiklis
6. Mikropluošto šluostė
6a. Lipukas
6b. Dešinioji tvirtinimo plokštelė
6c. Kairioji tvirtinimo plokštelė
7. Purškimo galvutė
7a. Purkštukas
8. Purškimo butelio atjungiklis
9. Purškimo butelio
9a. Butelio dangtelis
10. Valymo antgalis
10a. Valymo antgalio tvirtinimo žiedas
11. Įkroviklis

## 3. Komplektacija

- 1x langų valymo įrenginys
- 1x purškimo butelis
- 1x įkroviklis
- 2x mikropluošto šluostė (1x iš anksto sumontuota)
- 1x naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Ant gaminio nurodyta 3,7 V vardinė įtampa. Gaminys skirtas naudoti buityje lygiems, neporėtiems paviršiams, pvz., stiklui, veidrodžiams ir plytelėms, nusiurbti. Jis netinka dulkėms siurbti. Paviršiai turėtų būti vertikalūs arba beveik vertikalūs. Jis netinka horizontaliems paviršiams valyti. Naudokite valymo priemones, kurios tinkamos langų siurbliams. Prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti, saugumo sumetimais būtina perskaityti visą naudojimo instrukciją ir laikytis visų joje pateiktų nuorodų.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie gaminį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.
Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**
Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

- Šį gaminį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, bei supras su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams žaisti su gaminiu draudžiama.
- Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Naudodami gaminį, visada būkite atidūs, kad laiku atpažintumėte rizikas ir jas įveiktumėte. Greitai atliekant veiksmus, galima sunkiai susižaloti ir patirti materialinės žalos.
- Atsiradus sutrikimų, gaminį išjunkite. Prieš vėl pradėdami eksploatuoti gaminį, paveskite jį patikrinti ir prireikus suremontuoti kvalifikuotam personalui.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

**Saugos nurodymai dėl langų valiklių**

1. Niekada nepurkškite vandens arba skysčių tiesiai ant elektrinių prietaisų arba prietaisų, kuriuose yra elektrinių komponentų, pvz., į televizorių, radijo imtuvų, elektrinių orkaičių vidų.
2. Gaminio negalima palikti be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros srovės tinklo.
3. Nenaudokite gaminio, jei jis nukrito ant žemės, jei yra matomų pažeidimo požymių arba jei jis yra nesandarus.
4. Prieš ištuštindami nešvaraus vandens baką įsitikinkite, kad gaminys išjungtas ir neprijungtas prie įkroviklio.
5. ĮSPĖJIMAS: naudokite gaminį tik stačioje padėtyje.
6. ĮSPĖJIMAS: nenaudokite su šiuo langų siurbliu jokių ėsdinančių chemikalų arba produktų, kurių sudėtyje yra baliklio.
7. Naudokite gaminį tik kartu su įprastomis, neputojančiomis langų valymo priemonėmis.
8. Niekada nenaudokite gaminio lauke ir lyjant lietui.

9. Eksploatuodami naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones (AAP), pvz., akių apsaugą.
10. Ypač būkite atsargūs, kai gaminį naudojate didesniame aukštyje.
11. Kai naudojate gaminį, nepersisverkite per langus.
12. Naudokite gaminį tik numatytam tikslui. Nenukreipkite skysčio iš purškimo butelio į netoliese esančius asmenis arba gyvūnus.
13. Nekiškite jokių daiktų į vakuumo angą.
14. Jei yra galimybė, kad gaminys arba valymo priemonės pažeis arba nudažys paviršių, prieš naudodami išbandykite suderinamumą nematomoje vietoje.
15. Nenaudokite neatskiestų rūgščių, acetono arba tirpiklių.
16. Nenaudokite degių skysčių.
17. Nenaudokite gaminiui arba purškimo buteliui verdančio arba karšto vandens.
18. Nenardinkite gaminio į vandenį. Valydami arba valydami gaminį, nemerkite elektrinių dalių į vandenį arba kitus skysčius.
19. Gaminyje yra akumuliatorių baterija, kuri yra nekeičiama.

**Saugos nurodymai dėl akumuliatoriaus ir įkroviklio**

1. **Įspėjimas!** Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik su šiuo gaminiu pristatytą įkroviklį. Naudojant šiam akumuliatoriaus tipui tinkamą įkroviklį kitam akumuliatoriaus tipui, gali kilti gaisro pavojus. Netinkamai naudojant, gali kilti elektros smūgio, perkaitimo arba ėsdinančio skysčio išbėgimo iš akumuliatoriaus pavojus.
2. Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatorių baterijos išbėgęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudeginti.
3. Nedėkite gaminių arba jų akumuliatorių baterijų šalia ugnies arba karščio. Ilgą laiką veikiantys intensyvūs saulės spinduliai, ugnis arba kiti šilumos šaltiniai gali kelti didesnį sprogimo pavojų.
4. Esant uždegimo šaltiniui, pvz., uždegimo liepsnai, akumuliatorių baterijos gali sprogti. Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, niekada nenaudokite belaidžio gaminio šalia atviros liepsnos. Sprogęs akumuliatorius gali išskirti cheminių medžiagų ir gali nuskrieti nuolaužos. Po sąlyčio nedelsdami nuplaukite vandeniu.
5. Apsaugokite akumuliatorių ir įkroviklį nuo drėgmės ir lietaus. Kyla elektros smūgio pavojus.
6. Ilgesnę eksploatavimo trukmę ir geresnę galią galima pasiekti, kai akumuliatorius įkraunamas nuo 18 °C iki 24 °C oro temperatūroje. Neįkraukite akumuliatoriaus, kai oro temperatūra yra žemesnė nei 4°C arba aukštesnė nei 40 °C. Tai svarbu, kad akumuliatorių baterija nebūtų stipriai pažeista.
7. Neardykite akumuliatoriaus ir stenkitės nepažeisti jo mechaniškai. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali susidaryti garų. Pasirūpinkite šviežiu oru ir, jei blogai jaučiatės, kreipkitės į gydytoją.

**Saugos nurodymai dėl įkroviklio**

1. Niekada nemodifikuokite kištuko. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
2. Įsitikinkite, kad gaminys įkraunamas tik vidaus patalpose, sausoje, vėsioje ir gerai vėdinamoje aplinkoje.
3. Nelaikykite gaminio ilgesnį laiką stipriuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo šalia šilumos šaltinio. Karštis kenkia akumuliatorių baterijai ir kyla sprogimo pavojus.
4. Prieš įkraudami leiskite įkaitusiai akumuliatorių baterijai atvėsti.
5. Nenaudokite pakartotinai įkraunamų akumuliatorių baterijų!
6. Nenaudokite kitų gaminių, o tik pristatytuosius. Įkroviklis ir kartu pristatytas gaminys ypač tinkami eksploatuoti kartu.
7. Prieš naudodami, kaskart patikrinkite įkrovimo kabelį ir kištuką. Nenaudokite sugedusio įkroviklio ir jo neardykite. Netinkamai surinkus, kyla gaisro arba elektros smūgio pavojus.
8. Eksploatuokite įkroviklį tik su atitinkamomis originaliomis akumuliatorių baterijomis. Įkraunant kitokias akumuliatorių baterijas, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
9. Venkite mechaninių įkroviklio pažeidimų. Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.
10. Neeksploatuokite įkroviklio ant labai degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.). Įkaitus įkrovikliui įkrovimo proceso metu, gali kilti gaisras.
11. Nepiktnaudžiaukite įkroviklio kabeliu. Niekada nenaudokite kabelio įkrovikliui nešti, traukti arba ištraukti.
12. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių kabelių kyla didesnė elektros smūgio rizika.

13. Neeksploatuokite įkroviklio su pažeistu kabeliu arba kištuku, nes dėl to gali kilti trumpasis jungimas arba elektros smūgis. Jei jis pažeistas, iš karto nutraukite eksploatavimą. Pakeiskite įkroviklį identišku prietaisu, kaip nurodyta gaminio specifikacijose. Jei šio prietaiso tinklo kabelis pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
14. Pristatyto gaminio akumuliatorius įkrautas ne iki galo. Todėl prieš pirmą kartą pradėdami eksploatuoti gaminį, akumuliatorių įkraukite iki galo. Pirmajam įkrovimo ciklui visiškai įkraukite akumuliatorių.
15. Nenaudokite įkroviklio, kuris nukrito arba patyrė didelį smūgį.
16. Įkroviklio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa turi sutapti su srovės šaltinio įtampa.
17. Niekada nelieskite tinklo kištuko šlapiomis rankomis.
18. Kai įkroviklis nenaudojamas, ištraukite įkroviklio tinklo kištuką.

**Vibracijos ir triukšmo sumažinimas**
Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijos emisiją, turėtumėte apriboti eksploatavimo laiką ir naudoti asmenines apsaugines priemones.

Atsižvelkite į šiuos punktus, kad sumažėtų rizika dėl vibracijos ir triukšmo:
- Naudokite gaminį tik, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Įsitikinkite, kad gaminys yra geros būklės ir gerai techniškai prižiūrimas.
- Naudokite gaminiui tinkamus priedus ir įsitikinkite, kad jis yra geros būklės.
- Tvirtai laikykite rankenas / suėmimo paviršius.
- Prižiūrėkite gaminį pagal šias instrukcijas.
- Suplanuokite savo darbą taip, kad naudojimą paskirstytumėte ilgesniam laikotarpiui.
- Ilgesnį laiką naudojant gaminį, naudotoją veikia vibracija, kuri gali būti daugybės nusiskundimų priežastimi, kurios nurodytos ties sąvoka „Rankas veikiančios vibracijos sindromas“ (HAVS), pvz., baltuojantys pirštai, specifinės ligos ir riešo kanalo sindromas. Norėdami sumažinti riziką, naudodami gaminį, visada mūvėkite pirštines ir laikykite rankas šiltai.

## 6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų spinduliuotės, jei gaminys bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai valdomas ir techniškai prižiūrimas.
- Pavojai ir materialinė žala dėl lūžusių primontuojamų dalių arba staigaus paslėptų daiktų atsitrenkimo naudojimo metu.
- Pavojus susižaloti ir patirti materialinės žalos dėl nusviedžiamų daiktų.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 7. Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Vardinė įtampa | 3,7 V |
| Maks. siurbiamoji galia | 1,7–1,8 KpA |
| Imamoji galia: | 20 W |
| Apsaugos laipsnis | IPX4 |
| Darbinis plotis | 280 mm |
| Purškimo butelis | 300 ml |
| Nešvaraus vandens bakas | maks. 150 ml |
| Svoris | 0,75 kg |

**Akumuliatorius**

| | |
|---|---|
| Vardinė įtampa | 3,7 V ⎓ |
| Talpa | 2200 mAh |
| Akumuliatorių baterijos tipas | Ličio jonų |

| | |
|---|---|
| Darbo laikas su iki galo įkrautu akumuliatoriumi | 30 min. |

**Įkroviklis**

| | |
|---|---|
| Įėjimo įtampa | 100–240 V~ / 50–60 Hz |
| Išėjimo / įkrovimo įtampa | 5 V |
| Įkrovimo srovė | 800 mA |
| Įkrovimo trukmė | 3 h |
| Apsaugos klasė | II |

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!**
**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 9. Montavimas ir valdymas

**9.1 Purškimo butelio montavimas (2 + 3 pav.)**

1. Nusukite purškimo galvutę (7) prieš laikrodžio rodyklę nuo purškimo galvutės (9).
2. Laikykite valymo antgalį (10) ir nutraukite valymo antgalio (10a) tvirtinimo žiedą.
3. Uždėkite tvirtinimo žiedą (10a) ant butelio dangtelio (9a). Po to uždėkite valymo antgalį (10) ant purkšimo galvutės (7). Atkreipkite dėmesį į tai, kad valymo antgalio (10) kabliukai sutaptų su tvirtinimo žiedo (10a) angomis. Juos prijunkite, iki galo įspausdami plovimo antgalį (10), kol išgirsite spragtelėjimą.
4. Uždėkite sumontuotas dalis ant purškimo butelio (9) ir pasukite jas pagal laikrodžio rodyklę.
5. Atlaisvinkite mikropluošto (6) lipuką (6a). Įstumkite dešiniąją valymo antgalio (10) pusę į dešiniąją tvirtinimo plokštelę (6b). Patraukite kairiąją tvirtinimo plokštelę (6c) į viršų ir nustumkite ją ant kairiosios valymo antgalio (10) pusės.
6. Dabar vėl pritvirtinkite valymo antgalį (10) lipuku (6a).

**9.2 Įsiurbimo įtaiso montavimas (4 + 5 pav.)**
Tvirtinimas:

1. Ištiesinkite įsiurbimo įtaisą (1) į gaminio įsiurbimo angą (1c).
2. Įkiškite įsiurbimo įtaisą (1) iki galo į įsiurbimo įtaisą (1c), kol išgirsite spragtelėjimą.
3. Įsitikinkite, kad antgalio (1b) fiksatorius tinkamai užsifiksavo angoje.

Atfiksavimas: Paspauskite antgalio (1b) fiksatorių ir ištraukite įsiurbimo įtaisą (1).

**9.3 Įkrovimas (6 pav.)**
Norėdami įkrauti gaminio akumuliatorių, naudokite įkroviklį (11).

**ĮSPĖJIMAS!** Neįkraukite gaminio, jei nešvaraus vandens bake (2) yra skysčio. Akumuliatorius buvo pristatytas mažai įkrautas. Prieš naudodami pirmą kartą, įkraukite jį iki galo. Įkraukite tik komplektacijoje esančiu įkrovikliu.

1. Atidarykite įkrovimo lizdo (4) uždangalą. Įkiškite įkroviklį (11) į įkrovimo lizdą (4a). Atkreipkite dėmesį į tai, kad jis tinkamai užsifiksuotų.
2. Prijunkite įkroviklio kištuką prie tinkamo elektros srovės šaltinio.
3. Įkrovimo būseną rodo būsenos rodmuo (3) taip:
   - Įkrovimas: mirksinti mėlyna šviesa.
   - Įkrovimo procesas baigtas: nuolat šviečianti mėlyna šviesa.
4. **NUORODA**: Įprastas dalykas, kad įkroviklis įkrovimo proceso metu yra šiltas (bet ne karštas).

5. Jei akumuliatorius iki galo įkrautas, atjunkite jį nuo elektros srovės tiekimo šaltinio ir įkrovimo lizdo (4a).
6. Vėl uždėkite įkrovimo lizdo uždangalą (4). Atkreipkite dėmesį į tai, kad jis tinkamai užsifiksuotų.

**9.4 Purškimo butelio pripildymas (7 pav.)**

1. Atlaisvinkite purškimo butelį (9) nuo purškimo galvutės (7).
2. Pripildykite į butelį valymo priemonės mišinio. Maksimali butelio talpa yra apie 300 ml. Atkreipkite dėmesį į tai, kad buteliai nebūtų perpildyti.
   **NUORODA:** naudokite gaminį tik kartu su įprastomis, neputojančiomis langų valymo priemonėmis. Visada laikykitės nurodymų dėl praskiedimo ir koncentracijos, pateikiamų ant atitinkamos valymo priemonės pakuotės.
3. Surinkite išlietą valymo priemonę minkšta šluoste ir vėl pritvirtinkite purškimo butelį (9) prie purškimo galvutės (7).

**9.5 Purkštuko valdymas (8 + 9 pav.)**

| | |
|---|---|
| | Neįmanoma purkšti |
| | Atskira srovė |
| | Purškiama srovė |

1. Pasukite purkštuką (7a) į atskiros srovės režimą arba purškimo režimą.
2. Norėdami purkšti valymo priemonę iš purškimo butelio (8), paspauskite purškimo butelio (9) atkabiklį.
   **Nuoroda:** gali prireikti nuleistuką paspausti kelis kartus, kad pirmą kartą naudojant būtų purškiama valymo priemonė.

**9.6 Įjungimas / išjungimas (12 pav.)**

- Įjunkite gaminį, paspausdami įj./išj. jungiklį (5).
- Norėdami išjungti gaminį, paspauskite įj./išj. jungiklį (5) iš naujo.

**9.7 Nešvaraus vandens bako ištuštinimas (10 + 11 pav.)**

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš pašalindami nešvaraus vandens baką (2), išjunkite gaminį!

Skystis ant paviršiaus, kurį reikia išvalyti, surenkamas nešvaraus vandens rezervuare (2). Vandens lygiui pasiekus maksimumo žymą (2g), ištuštinkite nešvaraus vandens baką (2) (apie 150 ml).

**DĖMESIO!** Viršutinis ir apatinis rezervuarai nėra tvirtai sujungti vienas su kitu, todėl gaminį reikia valdyti atskirai ir atkreipti dėmesį į tai, kad skystis nebūtų netikėtai išlietas.

Nešvaraus vandens bako nuėmimas

1. Paspauskite vandens bako (2a) fiksatorių žemyn. Nešvaraus vandens bakas (2) šiek tiek pakeliamas. Išimkite nešvaraus vandens baką (2) iš gaminio.
2. Norėdami ištuštinti nešvaraus vandens baką, atidarykite uždarymo kamštį (2b), paverskite nešvaraus vandens bako (2) ir išpilkite nešvarų vandens.

Nešvaraus vandens bako uždėjimas

1. Uždarykite uždarymo kamštį (2b). Paspauskite vandens bako (2a) fiksatorių žemyn.
2. Vėl įdėkite nešvaraus vandens baką (2). Įsitikinkite, kad nešvaraus vandens bakas (2) užsifiksavo vienu spragtelėjimu.

## 10. Eksploatacijos pradžia

**⚠ Dėmesio!**
**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!**

**10.1 Eksploatavimas (13 + 14 pav.)**

1. Pripildykite į purškimo butelį (9) vandens ir valymo priemonės.
2. Nustatykite purkštuką (7a) ties pasirinkta purkštuko tipu ir purkškite vandenį tolygiai ant paviršiaus, kurį reikia išvalyti.
3. Išvalykite paviršių mikropluoštu (6).
4. Jei reikia, purkškite iš naujo.

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš naudodami patikrinkite įsiurbimo įtaisą (1), ar jame nėra nešvarumų likučių, kurie gali subraižyti paviršių, kurį reikia išvalyti.
Jei siurbimo antgalis yra nešvarus, nuvalykite jį švaria, drėgna šluoste.

5. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite įj./išj. jungiklį (5).
6. Uždėkite gaminį su įsiurbimo įtaisu (1) viršuje ant paviršiaus, kurį reikia išvalyti (pvz., lango). Lėtai judinkite gaminį valomu paviršiumi žemyn ir atkreipkite dėmesį į tai, kad guminis šluostiklis visada liktų kontaktuotų su paviršiumi. Vanduo ir valymo priemonės likučiai pašalinami bei siurbiami į nešvaraus vandens baką (2).
7. Toliau judėkite valomu paviršiumi, kaskart šiek tiek užeidami ant ankstesnės juostos, kol bus išvalytas visas paviršius.
8. **ĮSPĖJIMAS!** Judinkite gaminį iš viršaus žemyn. Valant paviršius, gaminio negalima perstumti horizontaliai.
9. Vandens lygiui pasiekus aukščiausią žymą (2g), išjunkite gaminį ir ištuštinkite nešvaraus vandens baką (2) (žr. 9.7).

**DĖMESIO!**
- Atkreipkite dėmesį į slėgį, kuris veikia valomą paviršių. Jo nepažeiskite.
- Atkreipkite dėmesį į skystį, kuris bėga valomu paviršiumi.
- Nenaudokite gaminio ant nelygaus paviršiaus, pvz., matinio, struktūrinio, raštuoto stiklo ir kt.
- Nenaudokite gaminio suskilusiems arba sulūžusiems paviršiams valyti.

**10.2 Po naudojimo**
1. Norėdami išjungti gaminį, paspauskite įj./išj. jungiklį (5).
2. Išmontuokite nešvaraus vandens baką (2) ir, jei reikia, jį ištuštinkite.
3. Patikrinkite, išvalykite ir laikykite gaminį, kaip aprašyta.

## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

**Pažeistas elektros prijungimo laidas**
Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:
- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženklinimu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

## 12. Valymas

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš atlikdami valymo darbus, visada išjunkite gaminį ir leiskite jam atvėsti!
- Stenkitės, kad gaminys būtų kuo švaresnis ir nedulkėtas. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo. Reguliariai ir tinkamai valant, užtikrinamas saugus naudojimas ir prailginama gaminio eksploatavimo trukmė.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

**Mikropluošto šluostė**
1. Pašalinkite mikropluošto šluostę (6) atvirkštine eilės tvarka, kaip aprašyta 9.1.
2. Išplaukite mikropluošto šluostę (6) švariu vandeniu ir švelniu muilu.

**Įsiurbimo įtaisas (15 pav.)**
1. Išmontuokite įsiurbimo įtaisą (1).
2. Išvalykite kamerą ir guminę juostelę (1a) vandeniu.

3. Prieš surinkdami įsiurbimo įtaisą (1), leiskite, kad jis visas išdžiūtų.

**Nešvaraus vandens bakas (16 pav.)**
Prireikus nešvaraus vandens baką (2) galima atidaryti, kad būtų galima jį kruopščiai išvalyti.

1. Norėdami išmontuoti nešvaraus vandens baką (2), įkiškite į apatinį korpusą (2f) vieną ranką, o kita ranka ištraukite viršutinį korpusą (2c).
2. Įkiškite vieną ranką į apatinį korpusą (2f) ir tada kita ranka ištraukite jungiamąją dalį (2d) ir sandarinimo žiedą (2e). Tvirtai laikykite sandarinimo žiedą (2e), kad jo nepamestumėte.
3. Jei reikia, ištuštinkite nešvaraus vandens baką (2).
4. Pripildykite į nešvaraus vandens baką švaraus vandens. Norėdami išvalyti rezervuarą, jį šiek tiek pakratykite.
   **ĮSPĖJIMAS!** Nepilkite į nešvaraus vandens baką verdančio arba karšto vandens.
5. Ištuštinkite nešvaraus vandens baką (2) ir surinkite jį po to atvirkštine eilės tvarka. Įsitikinkite, kad visos dalys būtų gerai ištiesintos ir tvirtai surinktos.

## 13. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 10 iki 30 °C.
Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

## 14. Techninė priežiūra

Gaminio viduje nėra kitų dalių, kurių techninę priežiūrą reikia atlikti.

**Techninės priežiūros informacija**
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: mikropluošto šluostė

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

## 15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, gaminys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Gaminys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

**Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!**

Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

**Nemeskite baterijų ir akumuliatorių į buitines atliekas!**

Jūs kaip vartotojas pagal įstatymus privalote visas baterijas ir akumuliatorius, nežiūrint į tai, ar jose / juose yra pavojingųjų medžiagų, ar ne, pristatyti į savo bendruomenės arba rajono surinkimo punktą, kad jas / juos būtų galima utilizuoti tausojant aplinką.
*pažymėta: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas

## 16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas | Galima priežastis | Ką daryti? |
|---|---|---|
| Gaminys nepasileidžia. | Išeikvotas akumuliatorius | Įkraukite akumuliatorių. |
| | Akumuliatorius per karštas / per šaltas | Palaukite, kol akumuliatorius atvės / įkais. |
| | Kitoks gaminio elektrinės dalies gedimas | Kreipkitės dėl remonto į įgaliotą techninės priežiūros skyrių. |
| Ribota siurbiamoji galia arba jos nėra. | Užsikišo įsiurbimo įtaisas | Pašalinkite sangrūdą. |
| | Netinkamai sumontuotas nešvaraus vandens bakas | Tinkamai sumontuokite nešvaraus vandens baką. |
| Išjunkite gaminį. | Akumuliatorius per karštas / per šaltas | Palaukite, kol akumuliatorius atvės / įkais. |
| | Akumuliatorius ne iki galo įkrautas | Įkraukite akumuliatorių. |
| Neįkrautas akumuliatorius. | Įkroviklis netinkamai prijungtas | Patikrinkite įkroviklio jungtį. |
| | Akumuliatorius per karštas / per šaltas | Palaukite, kol akumuliatorius atvės / įkais. |
| Dryžiai ant lango. | Pažeista guminė juostelė | Pakeiskite guminę juostelę. |
| | Naudojama per didelė jėga | Naudokite mažesnę jėgą. |
| | Naudojama per maža jėga | Naudokite didesnę jėgą. |

## Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

| | |
|---|---|
| | Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju. |
| | Nobloķēšana |
| | Atbloķēšana |
| | Izslēdziet ražojumu un noņemiet akumulatoru pirms montāžas, tīrīšanas, iestatījumiem, apkopes, glabāšanas un transportēšanas. |
| | Aizsardzības klase II |
| | Lādēšanas ierīce ir piemērota izmantošanai tikai telpās. |
| **⚠ Ievērībai!** | Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi. |

**Satura rādītājs:** **Lappuse:**


1. Ievads ... 56
2. Ražojuma apraksts (1. att.) ... 56
3. Piegādes komplekts ... 56
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 57
5. Vispārīgie drošības norādījumi ... 57
6. Atlikušie riski ... 59
7. Tehniskie raksturlielumi ... 59
8. Izpakošana ... 60
9. Uzstādīšana un vadība ... 60
10. Lietošanas sākšana ... 61
11. Pieslēgšana elektrotīklam ... 62
12. Tīrīšana ... 62
13. Glabāšana ... 63
14. Apkope ... 63
15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana ... 63
16. Traucējumu novēršana ... 64

## 1. Ievads

**Ražotājs:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Godātais klient!**
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

**Norāde!**
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

**Ievērojiet!**
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz iepazīt ražojumu un izmantot tā sniegtās iespējas atbilstoši paredzētajam izmantošanas mērķim.
Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.
Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.
Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Iesūkšanas palīgierīce
1a. Gumijas sloksne
1b. Uzliktņa fiksators
1c. Iesūkšanas atvere
2. Netīrā ūdens tvertne
2a. Ūdens tvertnes fiksators
2b. Vītņotais aizbāznis
2c. Augšējais korpuss
2d. Savienojuma detaļa
2e. Blīvgredzens
2f. Apakšējais korpuss
2g. Maksimālais ūdens līmenis
3. Lādēšanas ierīces statusa indikācija
4. Lādēšanas ligzdas pārsegs
4a. Lādēšanas ligzda
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Mikrošķiedras drāna
6a. Līpaizdare
6b. Labās puses stiprinājuma cilpa
6c. Kreisās puses stiprinājuma cilpa
7. Smidzināšanas uzgalis
7a. Izsmidzināšanas sprausla
8. Smidzinātāja palaišanas ierīce
9. Smidzinātāja
9a. Pudeles aizvars
10. Slaucīšanas uzliktnis
10a. Slaucīšanas uzliktņa stiprinājuma gredzens
11. Lādētājs

## 3. Piegādes komplekts

- 1x logu tīrīšanas līdzeklis
- 1x smidzinātājs
- 1x lādēšanas ierīce
- 2x mikrošķiedras drāna (1x iepriekš uzstādīta)
- 1x lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir marķēts ar 3,7 V nominālo spriegumu. Ražojums ir paredzēts lietošanai mājsaimniecībā šķidrumu uzsūkšanai no gludām, neporainām virsmām, piem., stikla, spoguļiem un flīzēm. Tas nav piemērots putekļu uzsūkšanai. Virsmām vajadzētu būt vertikālām vai gandrīz vertikālām. Tas nav piemērots horizontālu virsmu tīrīšanai. Izmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas ir piemēroti logu sūcējiem. Drošības apsvērumu dēļ pirms pirmās lietošanas sākšanas nepieciešams izlasīt lietošanas instrukciju un ievērot visas tajā sniegtās norādes.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.
Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.
Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.
Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norāžu, ilustrācijas un tehniskos parametrus, ar kuriem šis elektroinstruments ir aprīkots.**
Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

- Šo ražojumu var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par drošu ražojuma lietošanu un izprot ar to saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ražojumu.
- Tīrīšanas un apkopes darbus bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.
- Rīkojoties ar šo ražojumu, vienmēr esiet uzmanīgs, lai varētu priekšlaikus atpazīt un novērst riskus. Ātras iejaukšanās darbības var novērst smagus savainojumus un materiālos zaudējumus.
- Izslēdziet ražojumu, ja rodas traucējumi. Pirms atsākt ražojuma lietošanu, uzticiet kvalificētam speciālistam pārbaudīt un, ja nepieciešams, salabot ražojumu.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

**Drošības norādījumi logu tīrīšanas līdzekļiem**

1. Nekad nesmidziniet ūdeni vai šķidrumus tieši uz elektriskajam ierīcēm vai ierīcēm, kas satur elektriskos komponentus, piem., televizoru, radiouztvērēju, elektrisko krāšņu iekšiene.
2. Ražojumu nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tas ir pievienots pie elektrotīkla.
3. Ražojumu nedrīkst lietot, ja tas ir nokritis uz grīdas, un tam ir redzamas bojājumu pazīmes, vai ja tas ir neblīvs.
4. Pirms netīrā ūdens tvertnes iztukšošanas pārliecinieties, vai ražojums ir izslēgts un nav pievienots pie lādēšanas ierīces.
5. BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet ražojumu tikai stāvus pozīcijā.
6. BRĪDINĀJUMS! Šajā logu sūcējā neizmantojiet kodīgas ķīmiskās vielas vai ražojumus, kas satur balināmo līdzekli.
7. Izmantojiet produktu tikai ar tirdzniecībā pieejamiem logu tīrīšanas līdzekļiem, kas neputo.

8. Nekad neizmantojiet ražojumu ārpus telpām lietus laikā.
9. Lietošanas laikā izmantojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL), piem., acu aizsargu.
10. Ir jābūt īpaši piesardzīgam, izmantojot ražojumu augstumā.
11. Neizkarieties pa logu, lietojot šo ražojumu.
12. Izmantojiet ražojumu tikai paredzētajam mērķim. Nevērsiet no smidzinātāja izvadāmo šķidrumu uz tuvumā esošajām personām vai dzīvniekiem.
13. Neievietojiet nekādus priekšmetus vakuuma atverē.
14. Ja pastāv iespēja, ka ražojums vai tīrīšanas līdzeklis varētu bojāt vai mainīt kādas virsmas krāsu, ir ieteicams pirms izmantošanas pārbaudīt saderību kādā neuzkrītošā vietā.
15. Neizmantojiet neatšķaidītas skābes, acetonu vai šķīdināšanas līdzekļus.
16. Neizmantojiet uzliesmojošus šķidrumus.
17. Neizmantojiet ražojumam vai smidzinātājam verdošu vai karstu ūdeni.
18. Neiemērciet ražojumu ūdenī. Ražojuma tīrīšanas vai lietošanas laikā neiemērciet elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
19. Ražojumam ir akumulators, kas nav nomaināms.

**Drošības norādījumi akumulatoriem un lādēšanas ierīcei**

1. **Brīdinājums!** Akumulatora uzlādei izmantojiet vienīgi ar ražojumu piegādāto lādēšanas ierīci. Izmantojot šim akumulatora tipam piemērotu lādēšanas ierīci cita akumulatora tipa lādēšanai, pastāv ugunsbīstamība. Nelietpratīgas izmantošanas gadījumā pastāv elektriskā trieciena risks, akumulators var pārkarst vai no tā var izplūst kodīgs šķidrums.
2. Ļaunprātīgas izmantošanas apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums, nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Šķidrums, kas izplūst no akumulatora, var izraisīt kairinājumus vai apdegumus.
3. Nenovietojiet ražojumus vai akumulatorus uguns vai karstuma tuvumā. Nemitīgs, intensīvs saules starojums, uguns vai citi siltuma avoti var izraisīt palielinātu sprādzienbīstamību.
4. Akumulatori var uzsprāgt aizdegšanās avota, piem., aizdedzes liesmas esamības gadījumā. Lai mazinātu smagu savainojumu risku, nekad neizmantojiet ražojumu bez kabeļa atklātas liesmas tuvumā. Uzsprādzis akumulators var atbrīvot druskas un ķīmiskās vielas. Saskares gadījumā nekavējoties izskalojiet ar ūdeni.
5. Sargājiet akumulatoru un lādēšanas ierīci no mitruma un slapjuma. Pastāv elektriskā trieciena risks.
6. Ilgāku darbmūžu un lielāku jaudu sasniedz tad, ja akumulatoru uzlādē gaisa temperatūrā no 18°C līdz 24°C. Nelādējiet akumulatoru gaisa temperatūrā zem 4°C vai virs 40°C. Tas ir svarīgi, lai nepieļautu nopietnus akumulatora bojājumus.
7. Nekad neizjauciet akumulatoru un nepieļaujiet akumulatora mehānisku bojājumu. Pastāv īssavienojuma risks, un tvaiku rašanās. Nodrošiniet svaigu gaisu un vērsieties pie ārsta, ja jūtaties nevesels.

**Lādēšanas ierīces drošības norādījumi**

1. Nekad nekādā veidā neizmainiet kontaktspraudni. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
2. Pārliecinieties, vai ražojumu uzlādē iekštelpās, sausā, vēsā un labi ventilētā vidē.
3. Nepakļaujiet ražojumu intensīvam saules starojumam ilgākā laika periodā un nenovietojiet to siltuma avota tuvumā. Karstums nodara kaitējumu akumulatoram, un pastāv sprādzienbīstamība.
4. Ļaujiet karstam akumulatoram pirms uzlādes atdzist.
5. Neizmantojiet atkārtoti neuzlādējamas baterijas!
6. Neizmantojiet nekādus citus ražojumus, izņemot tos, kas ir iekļauti komplektā. Lādēšanas ierīce un komplektā iekļautais ražojums ir īpaši projektēti kopējai lietošanai.
7. Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādēšanas kabeli un kontaktspraudni. Neizmantojiet bojātu lādēšanas ierīci un neizjauciet to. Nepareizas salikšanas gadījumā var pastāvēt ugunsbīstamība vai elektriskā trieciena risks.
8. Lietojiet lādēšanas ierīci tikai ar atbilstošiem oriģinālajiem akumulatoriem. Citu akumulatoru uzlāde var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
9. Nepieļaujiet lādēšanas ierīces mehāniskus bojājumus. Tas var radīt iekšējus īssavienojumus.

4.

10. Nelietojiet lādēšanas ierīci uz viegli uzliesmojošām virsmām (piem., papīra, tekstilaudumiem utt.). Lādēšanas ierīces sasilšana lādēšanas procesā var nozīmēt ugunsbīstamību.
11. Ļaunprātīgi neizmantojiet lādēšanas ierīces kabeli. Nekad neizmantojiet kabeli lādēšanas ierīces nešanai, vilkšanai vai atvienošanai.
12. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies kabeļi palielina elektriskā trieciena risku.
13. Nelietojiet lādēšanas ierīci ar bojātu kabeli vai kontaktspraudni, jo tas var radīt īssavienojumus un elektriskos triecienus. Ja tas ir bojāts, nekavējoties pārtrauciet lietošanu. Nomainiet lādēšanas ierīci ar identisku ierīci, kā tas ir minēts ražojuma specifikācijā. Ja ir bojāts šīs ierīces tīkla barošanas kabelis, ražotājam, tā servisa dienesta pārstāvim vai kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
14. Ražojuma akumulators piegādes brīdī nav pilnīgi uzlādēts. Tādēļ pirms pirmās lietošanas sākšanas tas pilnīgi jāuzlādē, pirms jūs pirmo reizi lietosiet ražojumu. Pirmajā lādēšanas ciklā pilnīgi uzlādējiet akumulatoru.
15. Neizmantojiet lādēšanas ierīci, kas ir nokritusi vai saņēmusi spēcīgu triecienu.
16. Lādēšanas ierīces datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu.
17. Nekad nepieskarieties tīkla kontaktspraudnim ar slapjām rokām.
18. Atvienojiet lādēšanas ierīces tīkla kontaktspraudni, ja to nelieto.

**Vibrāciju un trokšņu samazināšana**
Lai samazinātu trokšņu un vibrāciju emisiju iedarbību, jums vajadzētu ierobežot darbības laiku un lietot individuālos aizsardzības līdzekļus.

Ņemiet vērā šādus punktus, lai minimizētu riskus, ko rada vibrācijas un trokšņi:
- Lietojiet ražojumu tikai tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā.
- Pārliecinieties, vai ražojums ir labā stāvoklī, un tam tiek veikta pienācīga apkope.
- Izmantojiet ražojumam pareizos piederumus, un pārliecinieties, vai tas atrodas labā stāvoklī.
- Stingri noturiet rokturus/satveršanas virsmas.
- Kopiet ražojumu atbilstoši šīm norādēm.
- Plānojiet savu darba grafiku tā, lai izmantošanu sadalītu ilgākā laika posmā.
- Ražojuma ilgākas lietošanas gadījumā lietotājs ir pakļauts vibrācijām, kuras var izraisīt virkni traucējumu, kas ir pazīstami ar jēdzienu delnas-rokas vibrāciju sindroms (HAVS), piem., pirksti kļūst balti, kā arī īpatnējas slimības, piem., plaukstas pamata tuneļa sindroms. Lai mazinātu risku, vienmēr ražojuma izmantošanas laikā lietojiet cimdus un turiet rokas siltumā.

## 6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: ievietojot kontaktspraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiest iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Veselības kaitējumi, ko rada vibrācijas emisijas, ja ražojumu izmanto ilgāku laika posmu vai nepiemēroti lieto un apkopj.
- Savainojumi un materiālie zaudējumi sakarā ar saplīsušām montāžas daļām vai pēkšņu sadursmi ar apslēptiem priekšmetiem lietošanas laikā.
- Savainošanās risks un materiālie zaudējumi, ko rada apkārt lidojoši priekšmeti.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 7. Tehniskie raksturlielumi

| | |
|---|---|
| Nominālais spriegums | 3,7 V |
| Maks. sūkšanas jauda | 1,7 - 1,8 KpA |
| Patērējamā jauda: | 20 W |
| Aizsardzības pakāpe | IPX4 |
| Darba platums | 280 mm |
| Smidzinātājs | 300 ml |
| Netīrā ūdens tvertne | maks. 150 ml |

| | |
|---|---|
| Svars | 0,75 kg |

**Akumulators**

| | |
|---|---|
| Nominālais spriegums | 3,7 V ⎓ |
| Kapacitāte | 2200 mAh |
| Akumulatora tips | litija jonu |
| Darbības laiks ar pilnīgi uzlādētu akumulatoru | 30 min |

**Lādētājs**

| | |
|---|---|
| Ieejas spriegums | 100-240 V~ / 50-60 Hz |
| Izejas spriegums / lādēšanas spriegums | 5 V |
| Lādēšanas strāva | 800 mA |
| Uzlādes laiks | 3 h |
| Aizsardzības klase | II |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!**
**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Uzstādīšana un vadība

**9.1. Smidzinātāja montāža (2. + 3. att.)**

1. Noskrūvējiet smidzināšanas uzgali (7) pretēji pulksteņrādītāja virzienam no smidzinātāja (9).
2. Turiet slaucīšanas uzliktni (10) un novelciet slaucīšanas uzliktņa stiprinājuma gredzenu (10a).
3. Uzlieciet stiprinājuma gredzenu (10a) uz pudeles aizvara (9a). Pēc tam piestipriniet slaucīšanas uzliktni (10) pie smidzināšanas uzgaļa (7). Uzmaniet, lai slaucīšanas uzliktņa (10) āķis sakristu ar stiprinājuma gredzena (10a) spraugām. Savienojiet tos, pilnīgi iespiežot slaucīšanas uzliktni (10), līdz sadzirdat klikšķi.
4. Uzlieciet samontētās daļas uz smidzinātāja (9) un grieziet tās pulksteņrādītāja virzienā.
5. Atbrīvojiet mikrošķiedras drānas (6) līpaizdari (6a). Slaucīšanas uzliktņa (10) labo pusi iebīdiet labās puses stiprinājuma cilpā (6b). Pavelciet kreisās puses stiprinājuma cilpu (6c) augšā un pabīdiet to uz slaucīšanas uzliktņa (10) kreiso pusi.
6. Pēc tam atkārtoti nostipriniet slaucīšanas uzliktni (10) ar līpaizdari (6a).

**9.2. Iesūkšanas palīgierīces montāža (4. + 5. att.)**
Nostiprināšana:

1. Ieregulējiet iesūkšanas palīgierīci (1) atbilstoši ražojuma iesūkšanas atverei (1c).
2. Ievietojiet iesūkšanas palīgierīci (1) līdz galam iesūkšanas atverē (1c), līdz sadzirdat klikšķi.
3. Pārliecinieties, vai uzliktņa fiksators (1b) ir pareizi nofiksēts spraugā.

Atbrīvošana: Izspiediet ārā uzliktņa fiksatoru (1b) un izvelciet iesūkšanas palīgierīci (1).

**9.3. Lādēšana (6. att.)**
Izmantojiet lādēšanas ierīci (11), lai uzlādētu ražojumā esošo akumulatoru.

**BRĪDINĀJUMS!** Nelādējiet ražojumu, ja netīrā ūdens tvertnē (2) atrodas šķidrums. Akumulators bija piegādāts ar zemu uzlādes pakāpi. Pirms pirmās lietošanas reizes to pilnīgi uzlādējiet. Uzlādējiet tikai komplektā iekļauto lādēšanas ierīci.

1. Atveriet lādēšanas ligzdas pārsegu (4). Ievietojiet lādēšanas ierīci (11) lādēšanas ligzdā (4a). Uzmaniet, lai tā pareizi nofiksētos.
2. Pievienojiet lādēšanas ierīces kontaktspraudni piemērotam strāvas avotam.

3. Lādēšanas statusu parāda ar statusa indikāciju (3) šādi:
   - Uzlāde: Mirgojoša zila gaisma.
   - Lādēšanas process pabeigts: nepārtraukta zila gaisma.
4. **NORĀDE**! Tas ir normāli, ka lādēšanas ierīce lādēšanas procesa laikā sasilst (taču nekļūst karsta).
5. Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, atvienojiet lādēšanas ierīci no elektroapgādes un lādēšanas ligzdas (4a).
6. Atkārtoti piestipriniet lādēšanas ligzdas pārsegu (4). Uzmaniet, lai tas pareizi nofiksētos.

**9.4. Smidzinātāja uzpilde (7. att.)**

1. Atvienojiet smidzinātāju (9) no smidzināšanas uzgaļa (7).
2. Iepildiet pudelē tīrīšanas līdzekļa maisījumu. Pudeles maksimālā ietilpība ir apm. 300 ml. Uzmaniet, lai nepārpildītu pudeles.
   **NORĀDE!** Izmantojiet ražojumu tikai kopā ar parastiem, neputojošiem logu tīrīšanas līdzekļiem. Vienmēr ievērojiet atšķaidīšanas un koncentrācijas norādes uz piemēroto tīrīšanas līdzekļu iepakojumiem.
3. Noslaukiet izšļakstīto tīrīšanas līdzekli ar mīkstu drānu un piestipriniet smidzinātāju (9) atpakaļ pie smidzināšanas uzgaļa (7).

**9.5. Izsmidzināšanas sprauslas vadība (8. + 9. att.)**

| | |
|---|---|
| | Nav iespējama smidzināšana |
| | Atsevišķa strūkla |
| | Smidzināšanas strūkla |

1. Pagrieziet izsmidzināšanas sprauslu (7a) atsevišķas strūklas režīmā vai smidzināšanas strūklas režīmā.
2. Nospiediet smidzinātāja palaišanas ierīci (8), lai izsmidzinātu tīrīšanas līdzekli no smidzinātāja (9).
   **Norāde!** Var būt nepieciešams vairākas reizes nospiest mēlīti, lai izsmidzinātu tīrīšanas līdzekli pirmajā izmantošanas reizē.

**9.6. Ieslēgšana / izslēgšana (12. att.)**

- Ieslēdziet ražojumu, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).
- Atkārtoti nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), lai izslēgtu ražojumu.

**9.7. Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana (10. + 11. att.)**

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms noņemat netīrā ūdens tvertni (2), izslēdziet ražojumu!

Šķidrums no tīrāmās virsmas tiek savākts netīrā ūdens tvertnē (2). Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni (2), ja ūdens līmenis ir sasniedzis maksimālo atzīmi (2g) (apm. 150 ml).

**IEVĒRĪBAI!** Augšējā un apakšējā tvertne nav nekustīgi savstarpēji savienotas, tādēļ ražojums jālieto uzmanīgi un jāuzmanās, lai šķidrums netiktu nejauši izšļakstīts.

Netīrā ūdens tvertnes noņemšana

1. Nospiediet ūdens tvertnes fiksatoru (2a) uz leju. Netīrā ūdens tvertne (2) tiek mazliet pacelta. Izņemiet netīrā ūdens tvertni (2) no ražojuma.
2. Lai iztukšotu netīrā ūdens tvertni, atveriet vītņoto aizbāzni (2b), sagāziet netīra ūdens tvertni (2) un izlejiet netīro ūdeni.

Netīrā ūdens tvertnes piestiprināšana

1. Aizveriet vītņoto aizbāzni (2b). Nospiediet ūdens tvertnes fiksatoru (2a) uz leju.
2. Ievietojiet atpakaļ netīrā ūdens tvertni (2). Pārliecinieties, vai netīrā ūdens tvertne (2) nofiksējas ar klikšķi.

## 10. Lietošanas sākšana

**⚠ Ievērībai!**
**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!**

**10.1. Lietošana (13. + 14. att.)**

1. Uzpildiet smidzinātāju (9) ar ūdeni un tīrīšanas līdzekli.
2. Uzlieciet izsmidzināšanas sprauslu (7a) uz izvēlētā strūklas tipa un vienmērīgi smidziniet ūdeni uz tīrāmās virsmas.
3. Notīriet virsmu ar mikrošķiedras drānu (6).

4. Ja nepieciešams, atkārtoti smidziniet.
   **BRĪDINĀJUMS!** Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai iesūkšanas palīgierīcei (1) nav netīrumu palieku, kas varētu saskrāpēt tīrāmo virsmu.
   Ja sūkšanas uzliktnis ir piesārņots, noslaukiet to ar tīru, sausu drānu.
5. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), lai ieslēgtu ražojumu.
6. Uzlieciet ražojumu ar iesūkšanas palīgierīci (1) augšā uz tīrāmās virsmas (piem., loga). Lēnām pārvietojiet ražojumu gar tīrāmo virsmu uz leju un turklāt uzmaniet, lai gumijas slotiņa vienmēr paliktu kontaktā ar virsmu. Ūdeni un tīrīšanas līdzekļu paliekas novāc un iesūc netīrā ūdens tvertnē (2).
7. Turpiniet uz tīrāmās virsmas, turklāt katrreiz pārvietojiet ražojumu ar nelielu uzlaidumu uz iepriekšējās joslas, līdz visa virsma ir pilnīgi notīrīta.
8. **BRĪDINĀJUMS!** Pārvietojiet ražojumu no augšas uz leju. Virsmas tīrīšanas laikā ražojumu nedrīkst horizontāli novirzīt.
9. Ja ūdens līmenis sasniedz maksimālo atzīmi (2g), izslēdziet ražojumu un iztukšojiet netīrā ūdens tvertni (2) (skatiet 9.7. punktu).

**IEVĒRĪBAI!**
- Ievērojiet spiedienu, kāds tiek izdarīts uz tīrāmo virsmu. Nesabojājiet to.
- Uzmaniet šķidrumu, kas plūst lejā pa tīrāmo virsmu.
- Neizmantojiet ražojumu uz nelīdzenas virsmas, piem., matēts stikls, strukturēts vai rakstains stikls utt.
- Ražojumu nedrīkst izmantot saplaisājušu vai sasistu virsmu tīrīšanai.

**10.2. Pēc izmantošanas**
1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5), lai izslēgtu ražojumu.
2. Demontējiet netīrā ūdens tvertni (2) un iztukšojiet to, ja nepieciešams.
3. Pārbaudiet, tīriet un glabājiet ražojumu tā, kā tas ir aprakstīts.

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

**Bojāts elektropieslēguma vads**
Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:
- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

## 12. Tīrīšana

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms veicat tīrīšanas darbus, vienmēr izslēdziet ražojumu un ļaujiet tam atdzist!
- Uzturiet ražojumu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes. Regulāra un pienācīga tīrīšana atbalsta drošu izmantošanu un veicina ražojuma darbmūža pagarināšanu.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas.
- Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

**Mikrošķiedras drāna**
1. Noņemiet mikrošķiedras drānu (6) pretējā secībā, kā aprakstīts 9.1. punktā.
2. Notīriet mikrošķiedras drānu (6) ar tīru ūdeni un saudzīgām ziepēm.

**Iesūkšanas palīgierīce (15. att.)**

1. Demontējiet iesūkšanas palīgierīci (1).
2. Notīriet kameru un gumijas sloksni (1a) ar ūdeni.
3. Pirms atkārtotas salikšanas nožāvējiet visu iesūkšanas palīgierīci (1).

**Netīrā ūdens tvertne (16. att.)**

Pēc vajadzības netīrā ūdens tvertni (2) var atvērt, lai to pamatīgi iztīrītu.

1. Lai demontētu netīrā ūdens tvertni (2), ar vienu roku satveriet apakšējo korpusu (2f) un ar otru roku izvelciet ārā augšējo korpusu (2c).
2. Ar vienu roku satveriet apakšējo korpusu (2f) un tad ar otru roku izvelciet ārā savienojuma detaļu (2d) un blīvgredzenu (2e). Noturiet blīvgredzenu (2e), lai tas nepazustu.
3. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni (2), ja nepieciešams.
4. Uzpildiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni. Mazliet sakratiet tvertni, lai to iztīrītu.
   **BRĪDINĀJUMS!** Neiepildiet verdošu vai karstu ūdeni netīrā ūdens tvertnē.
5. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni (2) un pēc tam samontējiet to pretējā secībā. Pārliecinieties, vai visas daļas ir pareizi ieregulētas un nekustīgi samontētas.

## 13. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 10 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

## 14. Apkope

Ražojuma iekšienē nav detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

**Servisa informācija**

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Mikrošķiedras drāna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

## 15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Ražojums atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē.

Ražojums un tā piederumi ir izgatavoti no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

**Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!**

Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

**Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!**

Jums kā patērētājam ar likumu ir uzlikts par pienākumu nododot visas baterijas un akumulatorus, neatkarīgi no tā, vai tie satur vai nesatur bīstamās vielas*, jūsu pašvaldības/pilsētas daļas savākšanas vietā vai tirdzniecības vietā, lai tos varētu nosūtīt videi nekaitīgai utilizācijai.

*apzīmēts ar: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins

## 16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

| Traucējums | Iespējamais cēlonis | Novēršana |
|---|---|---|
| Ražojums nesāk darboties. | Tukšs akumulators | Uzlādējiet akumulatoru. |
| | Akumulators pārāk karsts/auksts | Ļaujiet akumulatoram atdzist/uzsilt. |
| | Ražojumam ir cits elektriskais bojājums | Vērsieties pilnvarotā servisa centrā remonta veikšanai. |
| Ierobežota sūkšanas jauda vai tās nav vispār. | Aizsprostota iesūkšanas palīgierīce | Atbrīvojiet aizsprostojumu. |
| | Nav pareizi uzstādīta netīrā ūdens tvertne | Pareizi uzstādiet netīrā ūdens tvertni. |
| Ražojums izslēdzas. | Akumulators pārāk karsts/auksts | Ļaujiet akumulatoram atdzist/uzsilt. |
| | Akumulators nav pilnīgi uzlādēts | Uzlādējiet akumulatoru. |
| Akumulators nelādējas. | Lādēšanas ierīce nav pareizi pievienota | Pārbaudiet lādēšanas ierīces pieslēgumu. |
| | Akumulators pārāk karsts/auksts | Ļaujiet akumulatoram atdzist/uzsilt. |
| Svēdras uz loga. | Bojāta gumijas sloksne | Nomainiet gumijas sloksni. |
| | Pielietots pārāk liels spēks | Pielietojiet mazāk spēka. |
| | Pielietots pārāk mazs spēks | Pielietojiet vairāk spēka. |

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

| | |
|---|---|
| | Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada. |
| | Låsa |
| | Låsa upp |
| | Stäng av produkten och ta bort batteriet före monteringen, rengöringen, inställningar, underhåll, lagring och transport. |
| | Skyddsklass II |
| | Laddaren är bara avsedd att användas inomhus. |
| ⚠ **Observera!** | I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol. |

**Innehållsförteckning:** **Sida:**


1. Inledning ..... 67
2. Produktbeskrivning (bild 1) ..... 67
3. Leveransomfång ..... 67
4. Avsedd användning ..... 68
5. Allmänna säkerhetsanvisningar ..... 68
6. Restrisker ..... 70
7. Tekniska specifikationer ..... 70
8. Uppackning ..... 71
9. Montering och manövrering ..... 71
10. Idrifttagning ..... 72
11. Elektrisk anslutning ..... 73
12. Rengöring ..... 73
13. Lagring ..... 74
14. Underhåll ..... 74
15. Kassering och återvinning ..... 74
16. Felsökning ..... 75

## 1. Inledning

**Tillverkare:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Bästa Kund!**
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

**Info:**
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

**Beakta följande:**
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.
Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.
Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.
Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.
Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Sugmunstycke
1a. Gummilist
1b. Fästets låsspärr
1c. Sugöppning
2. Smutsvattentank
2a. Vattentankens låsspärr
2b. Förslutningspropp
2c. Övre hus
2d. Anslutningsdel
2e. Tätningsring
2f. Undre hus
2g. Maximal vattennivå
3. Laddarens statusindikering
4. Ladduttagets skydd
4a. Ladduttag
5. Till-/från-brytare
6. Mikrofiberduk
6a. Kardborrfäste
6b. Höger fästflik
6c. Vänster fästflik
7. Spruthuvud
7a. Spridningsmunstycke
8. Sprutflaskans utlösare
9. Sprutflaskans
9a. Flaskförslutning
10. Torktillsats
10a. Fästring torktillsats
11. Laddare

## 3. Leveransomfång

- 1x Fönstertvätt
- 1x Sprutflaska
- 1x Laddare
- 2x Mikrofiberduk (1x förmonterad)
- 1x bruksanvisning

## 4. Avsedd användning

Produkten är märkt med en märkspänning på 3,7 V. Produkten är avsedd för privat användning och ska användas till uppsugning av vätskor på jämna, ej porösa, ytor som glas, speglar och kakel. Den är inte lämplig till uppsugning av damm. Ytorna ska vara vertikala eller nästan vertikala. Den lämpar sig inte för horisontell ytrengöring. Använd rengöringsmedel som är lämpliga för fönstersugare. Före första användningstillfället är det av säkerhetsskäl nödvändigt att läsa hela användningsmanualen och att följa alla anvisningar i den.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.
Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.
Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.
Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**
Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och av personer med minskad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och kännedom, om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning av produkten och förstår riskerna som finns.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöringen och underhållet får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Var alltid uppmärksam när den här produkten hanteras så att risker upptäcks tidigt och kan åtgärdas. Snabba åtgärder kan förhindra allvarliga personskador och materiella skador.
- Stäng av produkten om det uppstår störningar. Låt en kvalificerad specialist kontrollera och vid behov reparera produkten innan du använder den igen.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

**Säkerhetsanvisningar för fönstertvättar**

1. Spruta aldrig vatten eller vätskor direkt på elektriska apparater eller på apparater som innehåller elektriska komponenter, som t.ex. insidan av tv- och radioapparater, eldrivna kaminer.
2. Produkten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
3. Produkten får inte användas om den har fallit i golvet, när den har synliga tecken på skador eller när den är otät.
4. Innan smutsvattentanken töms ska du övertyga dig om att produkten är avstängd och att den inte är ansluten till laddaren.
5. VARNING: Produkten ska alltid hållas upprätt när den används.
6. VARNING: Den här fönstersugaren ska inte användas med frätande kemikalier eller produkter som innehåller blekmedel.
7. Produkten ska endast användas tillsammans med vanliga, ej skumfria fönsterrengöringsmedel som erbjuds i handeln.
8. Använd aldrig produkten utomhus vid regn.

9. Bär lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) vid användningen, t.ex. ett ögonskydd.
10. Man måste vara extra försiktig när produkten används på högre höjd.
11. Luta dig inte ut genom fönstret när du använder produkten.
12. Använd produkten endast till det som den är avsedd för. Rikta inte vätskan från sprutflaskan mot personer eller djur i närheten.
13. Stick aldrig in föremål i vakuumöppningen.
14. Om möjligheten finns att produkten eller rengöringsmedlet kan skada eller missfärga en yta så rekommenderas det att förenligheten testas på ett undanskymt ställe före användningen.
15. Använd inga outspädda syror, aceton eller lösningsmedel.
16. Använd inga brännbara vätskor.
17. Använd inget kokande eller varmt vatten för produkten eller sprutflaskan.
18. Sänk inte ner produkten i vatten. När produkten rengörs eller hanteras ska inga elektriska delar sänkas ner i vatten eller andra vätskor.
19. Produkten innehåller ett batteri som inte kan bytas.

**Säkerhetsanvisningar för batteri och laddare**

1. **Varning!** Använd enbart laddaren som medföljer produkten till uppladdningen av batteriet. En laddare som är lämplig för denna batterityp kan utgöra en brandrisk vid användning med en annan batterityp. Vid olämplig användning finns det risk för en elstöt, en överhettning eller att frätande vätska läcker ut från batteriet.
2. Under felaktiga förhållanden kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt. Spola med vatten vid oavsiktlig kontakt. Om vätska kommer in i ögonen ska dessutom en läkare uppsökas. Vätska som läcker ut ur batteriet kan orsaka irritationer eller brännskador.
3. Placera inte produkterna eller deras batterier i närheten av eld eller värme. Ihållande intensivt solsken, eld eller andra värmekällor kan orsaka förhöjd explosionsrisk.
4. Batterier kan explodera om det finns en antändningskälla, t.ex. en tändlåga. För att minska risken för allvarliga personskador ska en trådlös produkt aldrig användas i närheten av öppen eld. Ett batteri som exploderat kan orsaka förstörelse och frisätta kemikalier. Spola genast med vatten vid kontakt.
5. Skydda batteriet och laddaren mot fukt och väta. Det finns risk för en strömstöt.
6. En längre livslängd och en bättre effekt uppnås om batteriet laddas i en lufttemperatur mellan 18 °C och 24 °C. Ladda inte batteriet i lufttemperaturer under 4 °C eller över 40 °C. Detta är viktigt för att undvika allvarliga skador på batteriet.
7. Plocka inte isär batteriet och undvik mekanisk skada på batteriet. Det finns risk för en kortslutning och för ångbildning. Se till att det finns frisk luft och uppsök läkare om du inte mår bra.

**Säkerhetsanvisningar laddare**

1. Förändra aldrig kontakten på något sätt. Intakta kontakter och passande eluttag minskar risken för en elstöt.
2. Säkerställ att produkten endast laddas inomhus, i en torr, sval och väl ventilerad miljö.
3. Utsätt inte produkten för starkt solsken under längre tid och placera den inte i närheten av en värmekälla. Värme skadar batteriet och det finns explosionsrisk.
4. Låt ett varmt batteri svalna innan det laddas.
5. Använd inte icke-uppladdningsbara batterier!
6. Använd inga andra produkter än de som ingår i leveransen. Laddaren och den medföljande produkten är utformade speciellt för gemensam användning.
7. Kontrollera laddkabeln och kontakten före varje användningstillfälle. Använd inte laddaren om den är defekt och plocka inte isär den. En felaktig hopsättning kan innebära risk för brand, strömstöt eller en elstöt.
8. Laddaren ska endast användas med motsvarande originalbatterier. Laddning av andra batterier kan leda till personskada och brandrisk.
9. Undvik mekaniska skador på laddaren. Det kan leda till interna kortslutningar.
10. Använd inte laddaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textiler etc.). Laddarens uppvärmning under laddförloppet kan innebära en brandrisk.
11. Använd inte laddarens kabel på fel sätt. Använd aldrig kabeln till att bära eller dra laddaren, eller till att dra loss den.
12. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för en elstöt.

13. Använd inte laddaren med en skadad kabel eller kontakt då detta kan leda till kortslutningar och elstötar. Är den skadad ska användningen avbrytas direkt. Ersätt laddaren med en identisk apparat, så som det anges i produktspecifikationerna. Om nätkabeln till den här apparaten är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, av ett ombud för tillverkarens kundservice eller av en kvalificerad person för att undvika risker.
14. Produktens batteri är inte fulladdat vid leveransen. Den måste därför laddas fullständigt före första användningstillfället, innan du använder den första gången. Ladda batteriet fullständigt för den första laddcykeln.
15. Använd inte en laddare som fallit ner eller har utsatts för hårt slag.
16. Spänningen som anges på laddarens typskylt måste överensstämma med strömkällans spänning.
17. Ta aldrig i nätstickkontakten med våta händer.
18. Dra ut laddarens nätstickkontakt när laddaren inte används.

**Reducering av vibrationer och buller**
För att minska effekterna av buller- och vibrationsemissioner ska du begränsa användningstiden och bära den personliga skyddsutrustningen.

Tänk på följande punkter för att minimera riskerna på grund av vibrationer och buller:
- Produkten ska endast användas på det sätt som beskrivs i denna beskrivning.
- Säkerställ att produkten är i bra skick och att den underhålls väl.
- Använd rätt tillbehör till produkten och säkerställ att det är i bra skick.
- Håll stadigt i handtagen/greppytorna.
- Sköt om produkten enligt dessa instruktioner.
- Planera ditt arbete så att användningen fördelas över en längre period.
- Vid längre användning av produkten utsätts användaren för vibrationer. Vibrationerna kan orsaka en mängd besvär som är kända under benämningen Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS), t.ex. fingrar som blir vita samt specifika sjukdomar som karpaltunnelsyndrom. För att minska risken ska du alltid bära handskar och hålla dina händer varma när produkten används.

## 6. Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Hälsoskador som uppstår genom vibrationsemissioner när produkten används under en längre period eller inte hanteras och underhålls på korrekt sätt.
- Personskador och materiella skador på grund av trasiga tillbehörsdelar eller plötslig kollision med dolda föremål under användningen.
- Personskador och materiella skador på grund av kringflygande föremål.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 7. Tekniska specifikationer

| | |
|---|---|
| Märkspänning | 3,7 V |
| max. sugkapacitet | 1,7 - 1,8 KpA |
| Effektförbrukning: | 20 W |
| Skyddstyp | IPX4 |
| Arbetsbredd | 280 mm |
| Sprutflaska | 300 ml |
| Smutsvattentank | max. 150 ml |
| Vikt | 0,75 kg |

**Batteri**

| | |
|---|---|
| Märkspänning | 3,7 V ⎓ |
| Kapacitet | 2200 mAh |
| Batterityp | Li-jon |
| Drifttid med fullt batteri | 30 min |

**Laddare**

| | |
|---|---|
| Ingångsspänning | 100-240 V~/50-60 Hz |
| Utgångs-/laddspänning | 5 V |
| Laddström | 800 mA |
| Laddningstid | 3 h |
| Skyddsklass | II |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklammationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

**⚠ VARNING!**
**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Montering och manövrering

**9.1 Montering sprutflaska (bild 2 + 3)**

1. Skruva av spruthuvudet (7) moturs från sprutflaskan (9).
2. Håll i torktillsatsen (10) och dra av fästringen för torktillsatsen (10a).
3. Sätt fästringen (10a) på flaskförslutningen (9a). Sätt sedan torktillsatsen (10) på spruthuvudet (7). Var noga med att torktillsatsens (10) krokar överensstämmer med fästringens (10a) slitsar. Förbind dem genom att trycka in torktillsatsen (10) helt, tills ett klick hörs.
4. Sätt de ihopmonterade delarna på sprutflaskan (9) och vrid dem medurs.
5. Lösgör mikrofiberdukens (6) kardborrefäste (6a). Skjut in torktillsatsens (10) högersida i den högra fästfliken (6b). Dra upp den vänstra fästfliken (6c) och skjut på den på torktillsatsens (10) vänstersida.
6. Montera sedan torktillsatsen (10) igen med kardborrefästet (6a).

**9.2 Montering sugmunstycke (bild 4+5)**

Fastsättning:

1. Rikta in sugmunstycket (1) mot sugöppningen (1c) hos produkten.
2. Stick in sugmunstycket (1) ända till anslag i sugöppningen (1c), till ett klick hörs.
3. Övertyga dig om att fästets (1b) låsspärr har hakat fast korrekt i slitsen.

Löstagning: Tryck på tillbehörets låsspärr (1b) och dra ut sugmunstycket (1).

**9.3 Ladda (bild 6)**

Använd laddaren (11) för att ladda batteriet i produkten.

**VARNING!** Ladda inte produkten med vätska i smutsvattentanken (2). Batteriet hade en låg laddnivå vid leveransen. Ladda det fullständigt före första användningen. Ladda endast med den medföljande laddaren.

1. Öppna skyddet över ladduttaget (4). Stick in laddaren (11) i ladduttaget (4a). Var noga med att den hakar fast ordentligt.
2. Anslut laddarens kontakt till en lämplig strömkälla.
3. Laddstatus visas på följande sätt med hjälp av statusindikeringen (3):
   - Pågående laddning: Blinkande blått sken.
   - Laddförlopp avslutat: fast blått sken.
4. **ANVISNING**: Det är normalt att laddaren blir varm (men inte het) under laddförloppet.
5. När batteriet är fulladdat ska laddaren skiljas från strömförsörjningen och ladduttaget (4a).
6. Sätt tillbaka skyddet över ladduttaget (4) igen. Var noga med att det hakar fast ordentligt.

**9.4 Fyll sprutflaskan (bild 7)**

1. Lösgör sprutflaskan (9) från spruthuvudet (7).
2. Fyll flaskan med rengöringsmedelsblandningen. Flaskan har en total volym på ca. 300 ml. Var noga med att inte fylla för mycket i flaskan.

**ANVISNING:** Produkten ska endast användas tillsammans med ett normalt skumfritt fönsterrengöringsmedel. Följ alltid spädnings- och koncentrationsanvisningarna som finns på det lämpliga rengöringsmedlets förpackningar.

3. Torka upp utspillt rengöringsmedel med en mjuk trasa och sätt sedan tillbaka sprutflaskan (9) på spruthuvudet (7) igen.

**9.5 Ställa in spridningsmunstycke (bild 8 + 9)**

| | |
|---|---|
| | Det går inte att spreja |
| | Enkelstråle |
| | Sprejstråle |

1. Vrid spridningsmunstycket (7a) till läget för enkelstråle eller sprejstråle.
2. Tryck på sprutflaskans (8) utlösare för att spreja rengöringsmedel ur sprutflaskan (9). **Anvisning:** Det kan vara nödvändigt att trycka flera gånger på avtryckaren för att spreja rengöringsmedlet vid första användningen.

**9.6 Starta/stänga av (bild 12)**

- Starta produkten genom att trycka på På-/Av-knappen (5).
- Tryck på På-/Av-knappen (5) igen för att stänga av produkten.

**9.7 Töm smutsvattentanken (bild 10 + 11)**

**VARNING!** Stäng av produkten innan du tar bort smutsvattentanken (2)!

Vätskan på ytan som ska rengöras samlas upp i smutsvattentanken (2). Töm smutsvattentanken (2) när vattennivån har nått max-markeringen (2g) (ca. 150 ml).

**OBS!** Den övre och den undre behållaren är inte fast förbundna med varandra. Därför ska produkten användas försiktigt och man ska vara uppmärksam på att inte vätskan oavsiktligt spills ut.

Ta av smutsvattentanken

1. Tryck vattentankens (2a) låsspärr neråt. Smutsvattentanken (2) lyfts något. Ta ut smutsvattentanken (2) ur produkten.
2. För att tömma smutsvattentanken öppnar man förslutningsproppen (2b), tippar smutsvattentanken (2) och tömmer ut smutsvattnet.

Sätt smutsvattentanken på plats

1. Stäng förslutningsproppen (2b). Tryck vattentankens (2a) låsspärr neråt.
2. Sätt in smutsvattentanken (2) igen. Övertyga dig om att smutsvattentanken (2) hakar fast med ett klick.

## 10. Idrifttagning

**⚠ Observera!**
**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

**10.1 Användning (bild 13 + 14)**

1. Fyll sprutflaskan (9) med vatten och rengöringsmedel.
2. Ställ in spridningsmunstycket (7a) på den valda stråltypen och spreja vattnet jämnt fördelat över ytan som ska rengöras.
3. Rengör ytan med mikrofiberduken (6).
4. Spreja igen om det behövs.
   **VARNING!** Före varje användningstillfälle ska sugmunstycket (1) kontrolleras så att det inte finns smutsrester på det som kan repa ytan som ska rengöras.
   Om sugtillbehöret är smutsigt torkar man av det med en ren, fuktig trasa.
5. Tryck på På-/Av-knappen (5) för att starta produkten.
6. Placera produkten med sugmunstycket (1) ovanpå ytan som ska rengöras (t.ex. ett fönster). Förflytta produkten långsamt på ytan som ska rengöras och var samtidigt noga med att gummibladet hela tiden har kontakt med ytan. Vatten och rester från rengöringsmedel tas bort och sugs in i smutsvattenbehållaren (2).
7. Fortsätt bearbeta ytan som ska rengöras och överlappa då alltid den föregående randen något tills hela ytan är helt rengjord.
8. **VARNING!** Förflytta produkten uppifrån och neråt. Produkten får inte dras horisontellt vid rengöringen av ytorna.

9. När vattennivån når högsta markeringen (2g) stänger man av produkten och tömmer smutsvattenbehållaren (2) (se 9.7).

**OBS!**
- Var noga med trycket som läggs på ytan som ska rengöras. Skada inte denna.
- Var noga med vätskan som rinner ner på ytan som ska rengöras.
- Använd inte produkten på ojämna ytor, som t.ex. mjölkglas, strukturerat glas o.s.v., mönstrat o.s.v.
- Produkten får inte användas till rengöringen av spruckna eller trasiga ytor.

**10.2 Efter användningen**
1. Tryck in På-/Av-knappen (5) för att stänga av produkten.
2. Ta ut smutsvattentanken (2) och töm den, om det behövs.
3. Kontrollera, rengör och förvara produkten enligt beskrivningen.

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

**Skadad elanslutningsledning**
På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:
- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

## 12. Rengöring

**VARNING!** Stäng alltid av produkten och låt den svalna innan rengöringsarbeten utförs!
- Håll produkten så damm- och smutsfri som möjligt. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning. Regelbunden och korrekt rengöring bidrar till säker användning och förlängd livslängd för produkten.

- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar.
- Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre.

**Mikrofiberduk**
1. Ta bort mikrofiberduken (6) i omvänd ordningsföljd till beskrivningen i 9.1.
2. Rengör mikrofiberduken (6) med rent vatten och mild tvål.

**Sugmunstycke (bild 15)**
1. Demontera sugmunstycket (1).
2. Rengör facken och gummilisten (1a) med vatten.
3. Torka hela sugmunstycket (1) innan det sätts ihop igen.

**Smutsvattentanken (bild 16)**
Smutsvattentanken (2) kan vid behov öppnas för en grundlig rengöring.
1. När smutsvattentanken (2) ska demonteras tar man tag i det undre huset (2f) med en hand och drar ut det övre huset (2c) med den andra handen.
2. Ta tag i det undre huset (2f) med en hand och dra sedan ut anslutningsdelen (2d) och tätningsringen (2e) med andra handen. Håll fast tätningsringen (2e) så att den inte tappas bort.
3. Töm smutsvattentanken (2), om det behövs.
4. Fyll smutsvattentanken med rent vatten. Skaka behållaren lätt för att rengöra den.
   **VARNING!** Häll inte kokande eller varmt vatten i smutsvattentanken.

5. Töm smutsvattentanken (2) och sätt sedan ihop den igen i omvänd ordningsföljd. Övertyga dig om att alla delar är rätt orienterade och har monterats ihop stadigt.

## 13. Lagring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 10 och 30 ˚C. Förvara produktet i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

## 14. Underhåll

Inuti produkten finns inga andra delar som behöver underhåll.

**Serviceinformation**
Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Mikrofiberduk

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15. Kassering och återvinning

Produkten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.

Produkten och dess tillbehör består av olika material som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

**Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!**

Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

**Släng inte batterier tillsammans med hushållsavfall!**

Som konsument är du enligt lag skyldig att kassera alla batterier, oavsett om de innehåller skadliga ämnen* eller inte, på en uppsamlingsplats i din kommun/ditt närområde eller i en butik, så att de kan skickas för miljövänlig kassering.
*märkt med: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly

## 16. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

| Störning | Möjliga orsaker | Åtgärd |
|---|---|---|
| Produkt startar inte. | Batteriet är tomt | Ladda batteriet. |
| | Batteri för varmt/kallt | Låt batteriet svalna/värmas upp. |
| | Annan elektrisk defekt på produkten | Kontakta ett auktoriserat servicecenter för en reparation. |
| Begränsad eller ingen sugkapacitet. | Sugmunstycke igensatt | Lösgör blockeringen. |
| | Smutsvattentank inte korrekt monterad | Montera smutsvattentanken korrekt. |
| Produkten stänger av sig. | Batteri för varmt/kallt | Låt batteriet svalna/värmas upp. |
| | Batteri inte fulladdat | Ladda batteriet. |
| Batteri laddar inte. | Laddare inte rätt ansluten | Kontrollera laddarens anslutning. |
| | Batteri för varmt/kallt | Låt batteriet svalna/värmas upp. |
| Ränder på fönstret. | Gummilist skadad | Byt ut gummilisten. |
| | För mycket kraft har använts | Använd mindre kraft. |
| | För lite kraft har använts | Använd mer kraft. |

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

| | |
|---|---|
| | Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä. |
| | Lukitse |
| | Vapauta |
| | Kytke tuote pois päältä ja poista akku ennen asennusta, puhdistusta, asetuksia, huoltoa, varastointia ja kuljetusta. |
| | Suojausluokka II |
| | Laturi soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi. |
| ⚠ **Huomio!** | Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä. |

**Sisällysluettelo:** **Sivu:**


1. Johdanto ... 78
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1) ... 78
3. Toimituksen sisältö ... 78
4. Määräystenmukainen käyttö ... 79
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 79
6. jäännösriskit ... 81
7. Tekniset tiedot ... 81
8. Purkaminen pakkauksesta ... 82
9. Rakenne ja käyttö ... 82
10. Käyttöönotto ... 83
11. Sähköliitäntä ... 84
12. Puhdistus ... 84
13. Varastointi ... 85
14. Huolto ... 85
15. Hävittäminen ja kierrätys ... 85
16. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 86

## 1. Johdanto

**Valmistaja:**
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

**Arvoisa asiakas**
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

**Huomautus:**
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

**Huomaa:**
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Imulaite
1a. Kumilista
1b. Lisäosan lukitus
1c. Imuaukko
2. Likavesisäiliö
2a. Vesisäiliön lukitus
2b. Sulkutulppa
2c. Ylempi kotelo
2d. Liitososa
2e. Tiivisterengas
2f. Alempi kotelo
2g. Veden maksimitaso
3. Latauslaitteen tilanäyttö
4. Latausliitännän suojus
4a. Latausliitäntä
5. päälle-/pois-kytkin
6. Mikrokuituliina
6a. Tarranauha
6b. Oikea kiinnityskieleke
6c. Vasen kiinnityskieleke
7. Suihkupää
7a. Sumutussuutin
8. Ruiskupullon laukaisin
9. Ruiskupullon
9a. Pullonkorkki
10. Pyyhinosa
10a. Pyyhinosan kiinnitysrengas
11. latauslaite

## 3. Toimituksen sisältö

- 1x ikkunanpuhdistin
- 1x suihkepullo
- 1x latauslaite
- 2x mikrokuituliina (1x esiasennettuna)
- 1 käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Tuote on merkitty 3,7 V:n nimellisjännitteellä. Tuote on tarkoitettu kotitalouskäyttöön nesteiden imurointiin sileiltä, ei-huokoisilta pinnoilta, kuten lasilta, peileiltä ja laatoilta. Se ei sovellu pölyn imurointiin. Pintojen tulee olla pystysuoria tai lähes pystysuoria. Tuote ei sovellu vaakasuorien pintojen puhdistukseen. Käytä vain puhdistusaineita, jotka sopivat ikkunaimureille. Turvallisuussyistä on koko käyttöohje luettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja kaikkia sen sisältämiä ohjeita on noudatettava.

Tuotetta saa käyttää vain käyttötarkoituksensa mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.
Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**
Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

- Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen tuotteen turvalliseen käyttöön ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.
- Toimi tämän tuotteen käsittelyssä aina tarkkaavaisesti, jotta voit havaita ja käsitellä riskit ajoissa. Nopea toiminta voi estää vakavat loukkaantumiset ja aineelliset vahingot.
- Kytke laite pois päältä, jos siinä esiintyy häiriöitä. Anna pätevän ammattilaisen tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**Ikkunapesuria koskevat turvallisuusohjeet**

1. Älä koskaan suihkuta vettä tai nesteitä suoraan sähkölaitteelle tai sähköisiä komponentteja sisältäville laitteille, kuten esim. televisiolaitteisiin, radiovastaanottimiin, sähköuuneihin.
2. Tuotetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa liitettynä sähköverkkoon.
3. Tuotetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut maahan, jos siinä näkyy selviä vaurioita tai jos se vuotaa.
4. Varmista ennen likavesisäiliön tyhjentämistä, että laite on sammutettu eikä sitä ole liitetty latauslaitteeseen.
5. VAROITUS: Käytä tuotetta vain pystyasennossa.
6. VAROITUS: Älä käytä tämän ikkunaimurin kanssa mitään syövyttäviä kemikaaleja tai valkaisuainetta sisältäviä tuotteita.
7. Käytä tuotetta vain yhdessä tavanomaisten, ei-vaahdottomien ikkunanpuhdistusaineiden kanssa.
8. Älä käytä laitetta koskaan ulkona sateella.

9. Käytä käytän aikana sopivaa henkilökohtaista suojavarustusta, esim. silmäsuojusta.
10. Noudata erityistä varovaisuutta käyttäessäsi tuotetta korkeuksissa.
11. Älä nojaudu ulos ikkunasta tuotetta käyttäessäsi.
12. Käytä tuotetta vain ilmoitettuun tarkoitukseen. Älä kohdista suihkupullosta tulevaa nestettä lähellä olevia henkilöitä tai eläimiä kohti.
13. Älä työnnä mitään esineitä tyhjiöaukkoon.
14. Jos on olemassa mahdollisuus, että tuote tai puhdistusaine saattaa vahingoittaa pintaa tai värjätä sitä, suosittelemme testaamaan yhteensopivuuden huomaamattomassa kohdassa ennen käyttöä.
15. Älä käytä mitään laimentamattomia happoja, asetonia tai liuotinaineita.
16. Älä käytä mitään palavia nesteitä.
17. Älä käytä kiehuvaa tai kuumaa vettä tuotteelle tai suihkupullolle.
18. Älä koskaan upota tuotetta veteen. Älä upota tuotetta puhdistaessasi tai käyttäessäsi mitään sähköosia veteen tai muihin nesteisiin.
19. Tuote sisältää akun, jota ei voi vaihtaa.

**Akkua ja latauslaitetta koskevat turvallisuusohjeet**

1. **Varoitus!** Käytä akun lataamiseen ainoastaan tämän tuotteen mukana toimitettua latauslaitetta. Tälle akkutyypille sopivan latauslaitteen käyttö erityyppisen akun lataamiseen voi aiheuttaa tulipalovaaran. Virheellisessä käytössä on olemassa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän nesteen akusta vuotamisen vaara.
2. Väärin käsitellystä akusta voi purkautua ulos nestettä, vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu tahaton kosketus, huuhtele vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
3. Älä aseta tuotteita tai niiden akkuja avotulen tai kuumuuden lähelle. Jatkuva voimakas auringonsäteily, avotuli tai muut lämpölähteet voivat aiheuttaa lisääntyneen räjähdysvaaran.
4. Akut voivat räjähtää, jos lähellä on syttymislähde, esim. sytytysliekki. Vakavien loukkaantumisten vaaran vähentämiseksi ei johdotonta tuotetta saa koskaan käyttää avotulen lähellä. Räjähtävä akku voi vapauttaa romua ja kemikaaleja. Huuhtele välittömästi vedellä, jos joudut niiden kanssa kosketuksiin.
5. Suojaa akkua ja latauslaitetta kosteudelta ja märältä. On olemassa sähköiskun vaara.
6. Pidempi käyttöikä ja parempi teho saavutetaan, kun akku ladataan olosuhteissa, joissa ilman lämpötila on 18 °C - 24 °C. Älä lataa akkua ilman lämpötilan ollessa alle 4 °C tai yli 40 °C. Tämä on tärkeää, jotta akun vakavilta vaurioilta vältyttäisiin.
7. Älä pura akkua ja vältä akun mekaanista vahingoittumista. On olemassa oikosulkuvaara ja höyryjen syntymisen vaara. Huolehdi raikkaasta ilmasta ja hakeudu lääkäriin, jos tunnet olosi huonoksi.

**Latauslaitetta koskevat turvallisuusohjeet**

1. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavalla. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
2. Varmista, että tuote ladataan vain sisätiloissa, kuivassa, viileässä ja hyvin tuuletetussa ympäristössä.
3. Älä altista tuotetta pitkäksi aikaa voimakkaalle auringonsäteilylle auringonvalo, äläkä aseta sitä lämpölähteen lähelle lämpölähde. Kuumuus vahingoittaa akkua ja aiheuttaa räjähdysvaaran.
4. Anna kuuman akun jäähtyä ennen lataamista.
5. Älä käytä uudelleenladattavia paristoja!
6. Älä käytä muita kuin mukana toimitettuja tuotteita. Latauslaite ja mukana toimitettu tuote on suunniteltu erityisesti yhdessä käytettäväksi.
7. Tarkasta latausjohto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä viallista latauslaitetta, äläkä pura latauslaitetta osiin. Väärä kokoaminen voi johtaa tulipalon tai sähköiskun vaaraan.
8. Käytä latauslaitetta vain vastaavien alkuperäisten akkujen kanssa. Muiden akkujen lataaminen voi aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalovaaran.
9. Vältä mekaanisia vaurioita latauslaitteessa. Ne voivat johtaa sisäisiin oikosulkuihin.
10. Älä käytä latauslaitetta helposti syttyvillä pinnoilla (esim. paperi, tekstiilit jne.). Latauslaitteen lämpeneminen lataustapahtuman aikana voi aiheuttaa palovaaran.
11. Älä käytä latauslaitteen johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa latauslaitteen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen.
12. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vioittunut tai sotkeutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.

13. Älä käytä latauslaitetta, jos johdossa tai pistokkeessa on vaurioita, koska se voi johtaa oikosulkuihin ja sähköiskuihin. Jos latauslaite on vaurioitunut, lopeta käyttö heti. Vaihda latauslaite identtiseen laitteeseen tuotteen määrittelyjen mukaisesti. Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
14. Tuotteen akkua ei ole ladattu täyteen toimitettaessa. Siksi se on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa, ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa. Lataa akku kokonaan ensimmäistä latausjaksoa varten.
15. Älä käytä latauslaitetta, joka on pudonnut tai johon on kohdistunut kova isku.
16. Latauslaitteen tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on vastattava virtalähteen jännitettä.
17. Älä koskaan koske virtapistokkeeseen märin käsin.
18. Irrota latauslaitteen virtapistoke, kun latauslaitetta ei käytetä.

**Värähtelyjen ja melun vähentäminen**
Melu- ja värähtelypäästöjen vaikutusten vähentämiseksi käyttöaikaa on rajoitettava ja on käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta.

Ota huomioon seuraavat kohdat värähtelyjen ja melun aiheuttamien riskien minimoimiseksi:
- Käytä tuotetta vain tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.
- Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa ja että sitä huolletaan hyvin.
- Käytä tuotteelle oikeita tarvikkeita ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Pidä kahvoista/tartuntapinnoista hyvin kiinni.
- Hoida tuotetta näiden ohjeiden mukaisesti.
- Suunnittele työaikataulusi niin, että käyttö jakautuu pidemmälle ajanjaksolle.
- Tuotetta pidempään käytettäessä käyttäjä altistuu värähtelyille, jotka voivat aiheuttaa monia vaivoja, jotka tunnetaan käsitteellä ”käsitärinäsyndrooma”, esim. valkoiseksi muuttuvat sormet, sekä erityiset sairaudet, kuten karpaalitunnelisyndrooma. Vähennä vaaraa käyttämällä aina käsineitä tuotetta käyttäessäsi ja pitämällä kätesi aina lämpiminä.

## 6. jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa ”Turvallisuusohjeet” ja ”Määräystenmukainen käyttö” olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen käynnistämisiä vahingossa: älä paina käyttöpainiketta pistoketta pistorasiaan liittäessäsi. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Värähtelypäästöistä aiheutuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään kerralla pitkään tai jos käsitellään ja huolletaan virheellisesti.
- Rikkoutuneiden lisäosien tai piilossa olevien kohteiden äkillinen iskeytyminen käytön aikana aiheuttaa loukkaantumisia ja aineellisia vahinkoja.
- Sinkoutuvien esineiden aiheuttama loukkaantumisvaara ja aineelliset vahingot.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 7. Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Nimellisjännite | 3,7 V |
| Suurin imuteho | 1,7 - 1,8 kpA |
| Tehontarve: | 20 W |
| Kotelointiluokka | IPX4 |
| Työskentelyleveys | 280 mm |
| Suihkepullo | 300 ml |
| Likavesisäiliö | enint. 150 ml |
| Paino | 0,75 kg |

**akku**

| | |
|---|---|
| Nimellisjännite | 3,7 V ⎓ |
| Kapasiteetti | 2200 mAh |

| | |
|---|---|
| Akkutyyppi | Litiumioni |
| Käyttöaika täydellä akulla | 30 min |

**latauslaite**

| | |
|---|---|
| Tulojännite | 100-240 V~ / 50-60 Hz |
| Lähtö-/latausjännite | 5 V |
| Latausvirta | 800 mA |
| Latausaika | 3 h |
| Suojausluokka | II |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

**⚠ VAROITUS!**
**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Rakenne ja käyttö

**9.1 Suihkupullon asennus (kuva 2 + 3)**

1. Kierrä suihkupäätä (7) vastapäivään ja irrota se suihkupullosta (9).
2. Pidä pyyhinosasta (10) kiinni ja vedä pyyhinosan kiinnitysrengas (10a) irti.
3. Aseta kiinnitysrengas (10a) pullonkorkille (9a). Kiinnitä lopuksi pyyhinosa (10) suihkupäähän (7). Varmista, että pyyhinosan (10) koukku on kiinnitysrenkaan (10a) rakojen kohdalla. Yhdistä nämä painamalla pyyhinosa (10) kokonaan sisään, kunnes kuuluu naksahdus.
4. Aseta kootut osat suihkupullolle (9) ja kierrä niitä myötäpäivään.
5. Avaa mikrokuituliinan (6) tarranauha (6a). Työnnä pyyhinosan (10) oikea puoli oikeaan kiinnityskielekkeeseen (6b). Vedä vasen kiinnityskieleke (6c) ylös ja työnnä se pyyhinosan (10) vasemmalle puolelle.
6. Kiinnitä pyyhinosa (10) lopuksi jälleen tarranauhalla (6a).

**9.2 Imulaitteen asennus (kuva 4 + 5)**

Kiinnitys:

1. Kohdista imulaite (1) tuotteen imuaukolle (1c).
2. Työnnä imulaite (1) rajoittimeen asti imuaukkoon (1c), kunnes kuuluu naksahdus.
3. Varmista, että lisäosan (1b) lukitus lepää oikein raossa.

Avaus: Paina lisäosan (1b) lukitusta ja vedä imulaite (1) irti.

**9.3 Lataaminen (kuva 6)**

Käytä latauslaitetta (11) tuotteessa olevan akun lataamiseen.

**VAROITUS!** Älä lataa tuotetta, kun likavesisäiliössä (2) on nestettä. Akku lataustaso on toimitettaessa alhainen. Lataa akku täysin ennen ensimmäistä käyttöä. Lataa vain mukana toimitetulla latauslaitteella.

1. Avaa latausliitännän suojus (4). Liitä latauslaite (11) latausliitäntään (4a). Varmista, että se kiinnittyy oikein paikoilleen.
2. Liitä latauslaitteen pistoke soveltuvaan virtalähteeseen.
3. Lataustila näytetään tilanäytössä (3) seuraavasti:
   - Lataus: Vilkkuva sininen valo.
   - Lataustapahtuma päättynyt: jatkuva sininen valo.
4. **HUOMAUTUS**: On aivan normaalia, että latauslaite lämpenee (mutta ei kuumene) lataustapahtuman aikana.
5. Kun akku on ladattu täyteen, irrota latauslaite virransyötöstä ja latausliitännästä (4a).

6. Aseta latausliitännän suojus (4) takaisin paikoilleen. Varmista, että se kiinnittyy oikein paikoilleen.

**9.4 Suihkupullon täyttäminen (kuva 7)**

1. Irrota suihkupullo (9) suihkupäästä (7).
2. Täytä puhdistusaineseos pulloon. Pullon maksimaalinen tilavuus on n. 300 ml. Varmista, ettet täytä pulloja liikaa.
   **HUOMAUTUS:** Käytä tuotetta vain yhdessä tavanomaisen, vaahtoamattoman ikkunanpuhdistusaineen kanssa. Noudata aina soveltuvan puhdistusaineen pakkauksissa olevia laimennus- ja pitoisuusohjeita.
3. Pyyhi loiskunut puhdistusaine pehmeällä liinalla ja kiinnitä suihkupullo (9) takaisin suihkupäähän (7).

**9.5 Sumutussuuttimen käyttö (kuva 8 + 9)**

| | |
|---|---|
| | Suihkutus ei ole mahdollista |
| | Yksittäissuihku |
| | Sumusuihku |

1. Kierrä sumutussuutin (7a) yksittäissuihku- tai sumusuihkutilaan.
2. Paina suihkupullon laukaisinta (8) suihkuttaaksesi puhdistusainetta suihkupullosta (9). **Huomautus:** Laukaisinta on ehkä painettava useampia kertoja, ennen kuin puhdistusainetta ruiskuaa ensimmäisellä käyttökerralla.

**9.6 Kytkeminen päälle/pois (kuva 12)**

- Kytke tuote päälle virtakytkimellä (5).
- Paina virtakytkintä (5) uudelleen kytkeäksesi tuotteen pois päältä.

**9.7 Likavesisäiliön tyhjentäminen (kuva 10 + 11)**

**VAROITUS!** Kytke tuote pois päältä, ennen kuin irrotat likavesisäiliön (2)!

Puhdistettavalla pinnalla oleva neste kerätään likavesisäiliöön (2). Tyhjennä likavesisäiliö (2), kun veden taso on saavuttanut maksimimerkinnän (2g) (n. 150 ml).

**HUOMIO!** Ylempi ja alempi säiliö eivät ole kiinteässä yhteydessä toisiinsa, siksi tuotetta on käytettävä varovasti ja on varmistettava, ettei nestettä loisku vahingossa.

Likavesisäiliön irrottaminen

1. Paina vesisäiliön lukitusta (2a) alas. Likavesisäiliö (2) nousee hieman. Ota likavesisäiliö (2) tuotteesta.
2. Tyhjennä likavesisäiliö avaamalla sulkukorkki (2b), kallistamalla likavesisäiliötä (2) ja kaatamalla likavesi ulos.

Likavesisäiliön kiinnittäminen

1. Sulje sulkukorkki (2b). Paina vesisäiliön lukitusta (2a) alas.
2. Aseta likavesisäiliö (2) takaisin paikoilleen. Varmista, että likavesisäiliö (2) kiinnittyy naksahtaen paikoilleen.

## 10. Käyttöönotto

**⚠ Huomio!**
**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

**10.1 käyttö (kuva 13 + 14)**

1. Täytä suihkupullo (9) vedellä ja puhdistusaineella.
2. Aseta sumutinsuutin (7a) valitulle suihkutyypille ja suihkuta vettä tasaisesti puhdistettavalle pinnalle.
3. Puhdista pinta mikrokuituliinalla (6).
4. Suihkuta tarvittaessa uudelleen.
   **VAROITUS!** Tarkasta imulaite (1) ennen jokaista käyttöä likajäämien varalta, koska ne saattavat naarmuttaa puhdistettavaa pintaa.
   Jos imulisäosa on likainen, pyyhi se puhtaalla, kostealla liinalla.
5. Paina virtakytkintä (5) kytkeäksesi tuotteen päälle.
6. Aseta tuote imulaite (1) ylhäällä puhdistettavalle pinnalle (esim. ikkunalle). Liikuta tuotetta hitaasti alas puhdistettavaa pintaa pitkin ja varmista tällöin, että kumilasta pysyy aina kosketuksissa pintaan. Vesi ja puhdistusainejäämät poistetaan ja imetään likavesisäiliöön (2).
7. Jatka puhdistettavalla pinnalla asettamalla laite aina hieman päällekkäin edellisen kaistan kanssa, kunnes koko pinta on puhdistettu kokonaan.
8. **VAROITUS!** Liikuta tuotetta ylhäältä alas. Pintaa puhdistettaessa laitetta ei saa siirtää vaakasuunnassa.

9. Kun vedentaso saavuttaa ylimmän merkinnän (2g), sammuta tuote ja tyhjennä likavesisäiliö (2) (katso 9.7).

**HUOMIO!**
- Tarkkaile puhdistettavaan pintaan kohdistuvaa painetta. Älä vahingoita pintaa.
- Varo puhdistettavaa pintaa alas valuvaa nestettä.
- Älä käytä tuotetta epätasaisilla pinnoilla, kuten esim. huurrelasilla, rakennelasilla, kuvioidulla jne. lasilla.
- Tuotetta ei saa käyttää haljenneiden tai särkyneiden pintojen puhdistukseen.

**10.2 Käytön jälkeen**
1. Paina virtakytkintä (5) sammuttaaksesi tuotteen.
2. Irrota likavesisäiliö (2) ja tyhjennä se tarvittaessa.
3. Tarkasta, puhdista ja varastoi laite kuvatulla tavalla.

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

**Viallinen sähköliitosjohto**
Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:
- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

## 12. Puhdistus

**VAROITUS!** Kytke tuote aina pois päältä ja anna sen jäähtyä, ennen kuin suoritat puhdistustöitä!
- Pidä tuote mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen. Tuotteen säännöllinen ja asianmukainen puhdistus varmistaa tuotteen turvallisen käytön ja pidentää tuotteen käyttöikää.

- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita, ne saattavat vahingoittaa tuotteen muoviosia.
- Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä.

**Mikrokuituliina**
1. Poista mikrokuituliina (6) päinvastaisessa järjestyksessä kuin kohdassa 9.1 on kuvattu.
2. Puhdista mikrokuituliina (6) puhtaalla vedellä ja miedolla saippualla.

**Imulaite (Kuva 15)**
1. Pura imulaite (1).
2. Puhdista kammio ja kumilista (1a) vedellä.
3. Kuivaa koko imulaite (1), ennen kuin kokoat sen jälleen.

**Likavesisäiliö (kuva 16)**
Likavesisäiliö (2) voidaan tarvittaessa avata perusteellista puhdistusta varten.
1. Pura likavesisäiliö (2) ottamalla kiinni alemmasta kotelosta (2f) yhdellä kädellä ja vetämällä ylempi kotelo (2c) irti toisella kädellä.
2. Ota alemmasta kotelosta (2f) kiinni yhdellä kädellä ja vedä sitten toisella kädellä liitososa (2d) ja tiivisterengas (2e) irti. Pidä tiivisterenkaasta (2e) lujaa kiinni, jotta se ei häviä.
3. Tyhjennä likavesisäiliö (2) tarvittaessa.
4. Täytä likavesisäiliö puhtaalla vedellä. Ravista säiliötä kevyesti puhdistaaksesi sen.
   **VAROITUS!** Älä käytä kiehuvaa tai kuumaa vettä likavesisäiliöön.
5. Tyhjennä likavesisäiliö (2) ja kokoa se lopuksi päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että kaikki osat ovat oikein kohdallaan ja tiiviisti yhdessä.

## 13. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 10–30 ˚C.
Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

## 14. Huolto

Tuotteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

**Huoltotietoja**
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Mikrokuituliina

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Hävittäminen ja kierrätys

Tuote on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.

Tuote ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

**Vanhat laitteet eivät kuuluu kotitalousjätteisiin!**

Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

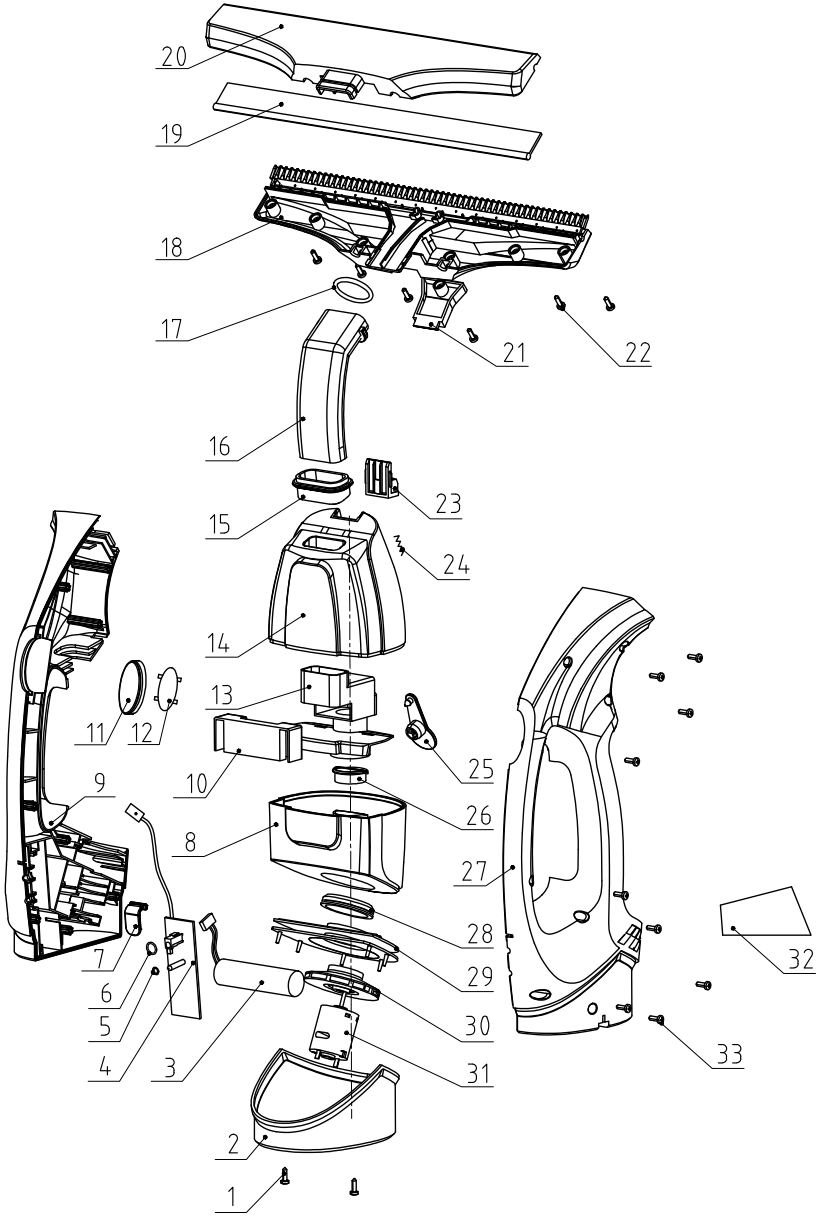
**Paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin!**

Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu viemään kaikki paristot ja akut sisältävät ne haitallisia aineita* tai eivät, kuntasi/kaupunginosasi keräyspisteeseen tai luovuttamaan ne kauppaan, jotta ne voidaan hävittää ympäristöturvallisesti.
*merkintä: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy

## 16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö | Mahdolliset syyt | Korjauskeinot |
|---|---|---|
| Tuote ei käynnisty. | Akku tyhjä | Lataa akku. |
| | Akku liian kuuma/kylmä | Anna akun jäähtyä/lämmetä. |
| | Muu sähköinen vika tuotteessa | Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten. |
| Rajallinen tai olematon imuteho. | Imulaite tukossa | Poista tukos. |
| | Likavesisäiliötä ei ole asennettu oikein | Asenna likavesisäiliö oikein. |
| Tuote sammuu. | Akku liian kuuma/kylmä | Anna akun jäähtyä/lämmetä. |
| | Akkua ei ole ladattu täyteen | Lataa akku. |
| Akku ei lataa. | Latauslaitetta ei ole liitetty oikein | Tarkasta latauslaitteen liitäntä. |
| | Akku liian kuuma/kylmä | Anna akun jäähtyä/lämmetä. |
| Raitoja ikkunassa. | Kumilista vaurioitunut | Vaihda kumilista. |
| | Käytetty liikaa voimaa | Kohdista vähemmän voimaa. |
| | Käytetty liian vähän voimaa | Kohdista enemmän voimaa. |


20
19
18
17
21
22
16
23
15
24
14
13
11
12
25
10
9
26
8
27
28
7
29
6
32
5
30
4
3
31
33
2
1

# CE-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
## CE Declaration of Conformity
## Déclaration de conformité CE

**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

| | |
|---|---|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article |
| EE | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit |
| LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder |

Marke / Brand / Marque: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **FENSTERREINIGER - WVC100**
Article name: **WINDOW CLEANER - WVC100**
Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.: **5907728901**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2014/29/EU | | 2004/22/EC | | 89/686/EC_96/58/EC | | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| x | 2014/35/EU | | 2014/68/EU | | 90/396/EC | | **Annex V** |
| x | 2014/30/EU | x | 2011/65/EU* | | | | **Annex VI**<br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A)<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |

| | |
|---|---|
| | 2006/42/EC |
| | **Annex IV**<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |

| | |
|---|---|
| | 2010/26/EC |
| | Emission. No: |

**Standard references:**

**EN 60335-2-2:2010/A1:2013; EN 60335-1:2012/A2:2019; EN 62233:2008;**
**EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 02.12.2021

i. V.
Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

## Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

## Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

## Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

## Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

## Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

## Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

## Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.